
**Ships and marine technology — Vocabulary
of general terms**

Navires et technologie maritime — Vocabulaire de termes généraux



Contents

1 Scope	1
2 Division	1
3 Terms and definitions	2
3.1 Kind of ship — Classification by goods carried	2
3.2 Kind of ship — Classification by specific service	4
3.3 Kind of ship — Classification by propulsion system	6
3.4 Kind of ship — Classification by ship type and material	7
3.5 Kind of ship — Classification by operating condition and routes	8
3.6 Subdivision and construction of ships	8
3.7 Title and crew	12
3.8 Ocean and marine meteorology	13
3.9 Navigation areas	14
3.10 Navigation, manoeuvring	15
3.11 Mooring, anchoring	16
3.12 Facilities for shipbuilding	17
3.13 International conventions, rules, regulations in relation to ship, harbour and navigation*	17
Annex A (normative) Alphabetical index	20
Annex B (informative) Equivalent terms (Chinese)	28
Annex C (informative) Equivalent terms (Japanese)	36
Annex D (informative) Equivalent terms (Polish)	43
Annex E (informative) Equivalent terms (Portuguese)	56
Annex F (informative) Equivalent terms (Russian)	68
Annex G (informative) Equivalent terms (Swedish)	81

© ISO 1998

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Organization for Standardization
Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland
Internet iso@iso.ch

Printed in Switzerland

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The main task of technical committees is to prepare International Standards, but in exceptional circumstances a technical committee may propose the publication of a Technical Report of one of the following types:

type 1, when the required support cannot be obtained for the publication of an International Standard, despite repeated efforts;

type 2, when the subject is still under technical development or where for any other reason there is the future but not immediate possibility of an agreement on an International Standard;

type 3, when a technical committee has collected data of a different kind from that which is normally published as an International Standard ("state of the art", for example).

Technical Reports of types 1 and 2 are subject to review within three years of publication, to decide whether they can be transformed into International Standards. Technical Reports of type 3 do not necessarily have to be reviewed until the data they provide are considered to be no longer valid or useful.

ISO/TR 13298, which is a Technical Report of type 1, was prepared by Technical Committee ISO/TC 8. *Ships and marine technology*, Subcommittee SC 9, *General requirements*.

ISO/CD 13298 *Ships and marine technology — Vocabulary — General*, was deliberated for a long time, differently from normal standards on terms, so as to have it made into an International Standard which includes (1) the simplified "meaning of terms" intended to clarify the nuances of terms to get rid of misunderstanding in their use when translated into various languages, in lieu of a strict "definition of terms", and (2) the tables which provide a correspondence of terms in the languages of several countries.

SC 9 members agreed by voting that ISO/CD 13298 be put forward for voting before becoming ISO/DIS 13298. At this stage there was a request from ISO/CS to the effect that, as there seemed to be some problem with the contents and form of ISO/CD 13298 (necessity of providing "definitions of terms" instead of "meaning of terms", in the case of a standard for terms) for the approved CD to be published as an International Standard for terms, the contents should be modified accordingly, before submitting it for voting.

Then, opinions of ISO/TC 8/SC 9 members were solicited regarding the changing of "meaning of terms" to "definitions of terms", which revealed the following problems.

- a) To change the substance to "definitions of terms", very strict work of defining terms would become necessary, instead of the simplified explanation of the meaning of terms in ISO/CD 13298. This work would dictate a great deal of time and cost.
- b) The strict defining of various terms would give rise to a problem requiring the nomenclature of some currently and commonly used terms to be amended.

For this reason, it would be necessary to renew nomenclature of terms for use in International Standards.

- c) For the work of developing "definitions of terms", the cooperation of native speakers of English (members) is indispensable. Then, an invitation was put out to find any members belonging to English-speaking nations who could take charge of the development of "definitions of terms" in cooperation with Japan that had so far been in charge of the development of the draft text of terms. The invitation to cooperate yielded no positive response.

Considering the above circumstances, the SC 9 secretariat abandoned their plan to publish an International Standard.

However, the comparison tables between English and other languages is very important informative material, and it was decided that the contents of ISO/CD 13298 should be published with minor editorial changes, as a Technical Report.

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO/TR 13298:1998

Ships and marine technology — Vocabulary of general terms

1 Scope

1.1 This Technical Report provides general terms and definitions used in the field of ships and marine technology.

1.2 Comparison tables between English and other languages are given in Annexes B to G, arranged numerically in the order of the reference numbers.

Annex B Chinese

Annex C Japanese

Annex D Polish

Annex E Portuguese

Annex F Russian

Annex G Swedish

2 Division

The terms in this Technical Report are divided into 13 groups as follows:

- 3.1 Kind of ship — Classification by goods carried
- 3.2 Kind of ship — Classification by specific service
- 3.3 Kind of ship — Classification by propulsion system
- 3.4 Kind of ship — Classification by ship type and material
- 3.5 Kind of ship — Classification by operating condition and routes
- 3.6 Subdivision and construction of ships
- 3.7 Title and crew
- 3.8 Ocean and marine meteorology
- 3.9 Navigation areas
- 3.10 Navigation, manoeuvring
- 3.11 Mooring, anchoring
- 3.12 Facilities for shipbuilding
- 3.13 International conventions, rules, regulations in relation to ship, harbour and navigation

3 Terms and definitions

NOTE The definitions in this report are expressed in explanatory sentences for intending to avoid misinterpretation. An asterisk (*) after a term means that a definition exists in other rules or regulations.

3.1 Kind of ship — Classification by goods carried

- 0101 passenger ship*
ship engaged in the carriage of passengers
- 0102 passenger-cargo ship*
ship engaged in the carriage of cargo and passengers
- 0103 cargo ship
ship engaged in the carriage of cargo
- 0104 multi-purpose cargo ship
ship capable of loading cargo of various kinds
- 0105 heavy cargo ship; heavy lifter; heavy lift cargo ship
ship capable of loading heavy cargo with heavy cargo handling gear
- 0106 container ship
ship which carries containers
- 0107 roll-on/roll-off ship; RO/RO
ship which loads and unloads cargo by means of a trailer, fork-lift truck, etc.
- 0108 car carrier; pure car carrier
ship which carries automobiles
- 0109 timber carrier; lumber carrier; log carrier
ship which carries timber
- 0110 chip carrier
ship which carries chipped wood in bulk
- 0111 ore carrier
ship which carries ore in bulk
- 0112 coal carrier
ship which carries coal in bulk
- 0113 cement carrier
ship which carries cement in bulk
- 0114 sand carrier
ship engaged in the transportation of earth and sand that are kept in a hopper
- 0115 bulk carrier
ship which carries granular cargo in bulk
- 0116 oil tanker; crude oil carrier
ship which carries oil

- 0117 VLCC
very large crude oil carrier (200 000 300 000 DWT)
- 0118 ULCC
ultra large crude oil carrier (more than 300 000 DWT)
- 0119 liquefied petroleum gas carrier
ship which carries liquefied petroleum gas
- 0120 liquefied natural gas carrier
ship which carries liquefied natural gas
- 0121 products carrier
ship which carries petroleum products of various kinds
- 0122 chemical carrier
ship which carries chemicals
- 0123 car/bulk carrier
ship which carries car and bulk cargo
- 0124 oil/bulk carrier
ship which carries bulk cargo and crude oil
- 0125 ore/oil carrier
ship which carries ore and crude oil
- 0126 ore/bulk/oil carrier
ship which carries ore, bulk cargo and crude oil
- 0127 refrigerated cargo carrier
ship which carries refrigerated cargo
- 0128 cattle carrier; livestock carrier
ship which carries cattle or livestock
- 0129 fish carrier
ship provided with processing and/or freezing facilities to carry the fish catch
- 0130 ferry
ship in which passengers and/or goods are conveyed over specified routes periodically
- 0131 passenger ferry
ferry specially designed for the conveyance of passengers
- 0132 railway ferry
ferry connecting railways
- 0133 train ferry
ferry which carries entire railway trains
- 0134 car ferry
ferry connecting roads and carrying automobiles
- 0135 lighter aboard ship
ship loading lighters loaded with cargos by means of ship's crane and carrying them

3.2 Kind of ship — Classification by specific service

- 0201 merchant ship
ship which is engaged in carriage services with a commercial purpose
- 0202 ice breaker
ship with structure capable of breaking ice to navigate in icy waters
- 0203 pilot boat
ship used for carrying pilots (to send and to receive)
- 0204 launch
small motor ship used for traffic, pleasure, etc. which mostly is open
- 0205 yacht
ship used for leisure and sports such as cruising and racing
- 0206 pleasure boat
ship used for recreational purposes
- 0207 cruise ship
passenger ship intended for sightseeing and shipboard attractions
- 0208 training ship
ship used for training of seamen
- 0209 patrol boat; police boat
ship used for patrolling for the purpose of guarding shores, ports and harbours
- 0210 rescue vessel [boat] [ship]
ship fitted with special equipment for rescue purposes
- 0211 fire-fighting boat
ship engaged in fire-fighting
- 0212 oil skimmer; oil recovery ship
ship engaged in taking up oil from surface of water
- 0213 custom boat
ship used for surveillance of ports and harbours for the purpose of controlling smuggling
- 0214 quarantine vessel
ship engaged mainly in the transport of quarantine officers
- 0215 hospital ship
ship fitted with medical treatment facilities and used for carrying invalids
- 0216 factory ship
ship equipped with producing facilities (i.e. fish factory ship)
- 0217 mother ship
ship provided with the facilities for supplying materials and to subordinate ships and for resting seafarers
- 0218 trawler
ship used for catching fish by trawling

- 0219 support ship
ship which supports a given industrial or other activity
- 0220 supply vessel
ship used for supplying material, provisions etc. to another ship, offshore platform, etc.
- 0221 research ship
ship designed for and employed in various research activities on the sea
- 0222 oceanographic research ship
ship engaged in the observation and research of marine creatures, water quality, seabed topography, geology, oceanography, etc.
- 0223 meteorological observation ship
ship engaged in the observation and research of meteorology at sea
- 0224 submersible research ship
ship engaged in the observation and research of the features, creatures, etc. of the sea and seabed by staying submerged under water
- 0225 seabed exploring ship
ship engaged in the exploration of resources on and under the seabed
- 0226 seabed mining ship
ship engaged in the collection of mineral matter on the seabed
- 0227 mobile (offshore) drilling unit; MODU
mobile platform or vessel used in drilling for oil, gas, etc. (offshore)
- 0228 self-elevating drilling unit
ship engaged in performing drilling work on the seabed to exploit petroleum, gases, etc. by elevating the hull above the sea surface using elevating legs when performing the drilling work
- 0229 submersible drilling unit
ship engaged in performing drilling work for petroleum, gases, etc. under the seabed, with the ship's bottom attached to the seabed and with the working deck exposed above the sea surface
- 0230 semi-submersible drilling unit; column-stabilized drilling unit
ship, composed of ship hull, column, footing or lowerhull bracing, etc., engaged in drilling work for petroleum, gas, etc. under the seabed with the ship's body in a semi-submerged condition
- 0231 drilling ship
ship, provided with propulsion machinery, engaged in work while floating on the water, with drilling facilities installed for exploiting petroleum, gas, etc. under the seabed
- 0232 FSO
floating storage and off-loading unit
- 0233 FPSO
floating production storage and off-loading unit
- 0234 pipe layer; pipe laying barge
ship engaged in laying pipes on the seabed

- 0235 barge
ship used for carrying goods without propulsion
- 0236 dredger; dredge
ship engaged in dredging rivers, ports and harbours
- 0237 trailing suction hopper dredger; hopper dredge
dredger engaged in sucking soil from the seabed by pumps and loading into a hopper
- 0238 cutter suction dredger; hydraulic dredge
dredger engaged in sucking, and hydraulically conveying by pumps, soil drilled by cutters from the seabed
- 0239 crane ship; crane barge; floating crane
ship engaged in principally lifting and moving heavy objects by means of an installed crane
- 0240 tugboat
ship engaged in towing other ships with powerful propulsion
- 0241 pusher; pushing boat
ship engaged in pushing other ships at the bow
- 0242 cable layer; cable ship; cable laying barge
ship engaged in laying cables on the seabed or repairing them

3.3 Kind of ship — Classification by propulsion system

- 0301 nuclear ship; nuclear powered ship
ship provided with nuclear powered main propulsion machinery
- 0302 motor ship
ship provided with diesel main propulsion machinery
- 0303 steam turbine ship
ship provided with steam turbine main propulsion machinery
- 0304 gas turbine ship
ship provided with gas turbine main propulsion machinery
- 0305 electric propulsion ship
ship provided with electric motor main propulsion machinery
- 0306 multiple screw ship
ship provided with two or more screw propellers
- 0307 water jets craft
ship provided with water propulsion
- 0308 sailing vessel [ship]
ship powered mainly by sails

3.4 Kind of ship — Classification by ship type and material

- 0401 flush deck vessel; flush decker
ship not provided with a superstructure
- 0402 three-island vessel; three islander
ship provided with a forecastle, bridge and poop above an upper deck
- 0403 well deck vessel; well decker
ship provided with a forecastle and poop above an upper deck
- 0404 raised quarterdeck vessel; sunken poop vessel
ship provided with a poop (or a long poop formed by connecting a poop and a bridge) above sunken upper deck (stepped down at stern)
- 0405 shelterdeck vessel
ship provided with a deck of light structure above an upper deck and a hull plate completely surrounding the side up to the flush deck
- 0406 semi-submersible ship; semi-submerged ship
ship whose main hull is so constructed as to float partly submerged
- 0407 submerged ship
ship able to submerge and which normally floats under water
- 0408 float on/float off ship
ship designed with a cargo transfer system by which the ship opens itself to the sea then ballasts or deballasts in order to transfer floating cargo into or out of itself, but during sea shipment the cargo is stored dry
- 0409 catamaran; twin hull ship
ship with twin hull
- 0410 SWATH
small waterplane area twin hull
- 0411 trimaran
ship with treble hull
- 0412 SES
surface effect ship
- 0413 hydrofoil (craft)
ship supported above the water surface in normal operating conditions by forces generated on foils
- 0414 air cushion ship; air cushion vehicle; ACV
ship that gets lift from an air-cushion under its bottom, which enables it to hover over the surface of the water
- 0415 displacement ship
ship whose hull, even when moving, is balanced only by hydrostatical buoyancy force
- 0416 wooden ship
ship constructed of wood
- 0417 steel ship
ship constructed of steel

- 0418 light alloy ship
ship constructed of light alloy
- 0419 plastic ship; glassfibre reinforced plastics ship
ship constructed of reinforced plastics
- 0420 high speed craft*
a craft capable of a maximum speed, in metres per second, equal to or exceeding $3,7 \nabla^{0,1667}$, where:
 ∇ = displacement corresponding to the design waterline(m³)

3.5 Kind of ship — Classification by operating condition and routes

- 0501 sea going vessel; ocean going vessel
ship capable of navigating on the ocean
- 0502 inland navigation ship
ship capable of navigating only in water areas such as rivers, lakes and ports, estuaries
- 0503 liner
ship engaged in periodical operation on specified routes
- 0504 tramper; tramp ship
ship engaged on non-periodic cargo transport routes

3.6 Subdivision and construction of ships

- 0601 double hull
structure with double skins at the side and bottom of a ship
- 0602 machinery space; engine room
compartment installed with propulsive prime mover and auxiliary machinery
- 0603 cargo space; cargo hold
compartment to be loaded with cargo
- 0604 accommodation space; living quarter
compartment to accommodate passengers and crew members
- 0605 boiler room
compartment installed with a boiler
- 0606 superstructure
compartment constructed on an upper deck, with the breadth reaching both sides of a ship
- 0607 deck house
compartment constructed on an upper deck or superstructure deck, with the breadth not reaching both sides of a ship
- 0608 chain locker
location in which an anchor chain is stored
- 0609 shaft tunnel; shaft trunk
watertight compartment formed as a tunnel running from the rear end of an engine room to the stern of a ship to protect a propeller shaft

- 0610 'tweendeck cargo space
cargo hold constructed between decks
- 0611 cofferdam
space constructed between two adjacent compartments to protect infiltration of water or oil from one compartment to another
- 0612 deep tank
tank constructed as a part of a ship's structure, placed in a cargo hold or between decks to store mainly water, oil and other liquids
- 0613 forepeak tank
water tank installed at the front of a collision bulkhead
- 0614 afterpeak tank
water tank installed at the rear of a stern bulkhead
- 0615 cargo oil tank
tank to store cargo oil
- 0616 slop tank*
a tank specifically designated for the collection of tank drainings, tank washings and other oily mixtures
- 0617 fuel oil tank
tank to store fuel oil
- 0618 lubricating oil tank
tank to store lubricating oil
- 0619 sludge tank
tank to store sludge oil
- 0620 sump tank
tank for circulating lubricating oil
- 0621 bilge tank
tank to store bilge water accumulating on the bottom of a ship
- 0622 drain tank
tank to collect system drains
- 0623 ballast water tank
water tank constructed to adjust draught
- 0624 segregated ballast tank; SBT*
a tank, which is allocated to the carriage of ballast or to the carriage of ballast or cargoes other than oil or noxious liquid substances as variously defined in the Annexes of MARPOL 73/78, and which is completely separated from the cargo and oil fuel system
- 0625 fresh water tank
tank to store fresh water
- 0626 drinking water tank; potable water tank
tank to store drinking water

- 0627 feed water tank
tank to store feed water in boiler system
- 0628 compass deck
uppermost deck where a magnetic compass is fitted
- 0629 navigation bridge deck
deck from which a ship is manoeuvred
- 0630 captain deck
deck where a captain's room is located
- 0631 boat deck
deck where lifeboats and a launching appliance together with all its lowering and recovery gear are arranged
- 0632 upper bridge deck
deck immediately above a bridge deck
- 0633 bridge deck
deck located above an upper deck, forming the top of a bridge
- 0634 weather deck; exposed deck
deck exposed to the weather
- 0635 freeboard
the freeboard assigned is the distance measured vertically downwards amidships from the upper edge of the deck line to the upper edge of the related load line
- 0636 freeboard deck
the freeboard deck is normally the uppermost complete deck exposed to weather and sea, which has permanent means of closing all openings in the weather part thereof, and below which all openings in the sides of the ship are fitted with permanent means of watertight closing
- 0637 upper deck
uppermost deck forming a principal portion of a hull
- 0638 second deck
deck immediately below an upper deck
- 0639 forecastle deck
deck immediately above an upper deck at the foremost location of a ship
- 0640 poop deck
deck immediately above an upper deck at the sternmost location of a ship
- 0641 promenade deck
deck provided for passenger's leisurely walk or physical exercise
- 0642 wagon deck
deck to load locomotives, carriages, freight cars, etc.
- 0643 car deck
deck to load automobiles

- 0644 navigation wing; dodger
part of a navigation bridge deck, overhanging at ship side
- 0645 bulkhead
partition to form compartments in a ship (bulkheads can be categorized into watertight bulkhead, oil-tight bulkhead, non-watertight bulkhead, etc. from the standpoint of purpose, and transverse bulkhead, longitudinal bulkhead, casing bulkhead, partial bulkhead, etc. from the standpoint of arrangement)
- 0646 longitudinal bulkhead
bulkhead provided in a longitudinal direction
- 0647 transverse bulkhead
bulkhead placed in a transverse direction
- 0648 collision bulkhead
watertight transverse bulkhead placed at the front part of a ship
- 0649 afterpeak bulkhead
watertight transverse bulkhead placed at the stern part of a ship
- 0650 partial bulkhead
bulkhead not continuous from side to side or from bow to stern of a ship
- 0651 swash bulkhead; swash plate; wash plate
plate provided to reduce the motion of free water in a tank
- 0652 break bulkhead
watertight bulkhead provided at a superstructure side
- 0653 engine room casing; engine casing; machinery casing
casing surrounding the opening of an engine room
- 0654 stem
member to form the strong foremost portion of a ship to which shell platings are attached
- 0655 stern frame
frame to form the strong stern end of a ship and to support a rudder, propeller shaft, etc.
- 0656 frame
strength member to be arranged in the transverse or longitudinal direction inside shell platings
- 0657 beam
strength member to be arranged on the surface of a deck, in the transverse or longitudinal direction with some distance kept
- 0658 girder
strong support to carry beams
- 0659 shell plating; shell
plate to form a ship's hull
- 0660 deck plating
plate to form the ship's deck(s)
- 0661 mid deck
deck placed at the middle level of a ship to divide a cargo oil tank into top and bottom

- 0662 double bottom
bottom of a ship which has a double structure
- 0663 keel
structural member running longitudinally at the centre of a ship's bottom
- 0664 duct keel
keel formed as a box
- 0665 bilge keel
member fitted at the outside of a ship bottom curvature to reduce rolling movement
- 0666 bulwark
closed wall round the edge of a ship, placed at the exposed deck to protect people or cargo from falling overboard or to prevent waves coming on deck

3.7 Title and crew

- 0701 seafarers; crew; mariner
general term to denote captain, seaman and reserve crew member
- 0702 reserve seafarers; reserve crew; reserve mariner
seafarer not on board a ship because of holiday, sick leave, standby, etc.
- 0703 seaman
seafarer (except captain) on board a ship as a crew member
- 0704 officer; ship's personnel
general term to denote captain, chief engineer, officer, engineer, chief radio operator, radio operator, purser, and doctor
- 0705 rating
seafarer other than officer
- 0706 captain; master
person responsible for all operations and activities on a ship
- 0707 chief officer; chief mate*
chief of the deck department
- 0708 second officer; second mate*
officer of the deck department who supports the chief officer
- 0709 boatswain*
foreman of the deck department
- 0710 quartermaster*
rating of the deck department whose duties include steering the rudder and maintenance of the steering gear
- 0711 able seaman*
senior rating of the deck department whose duties include cargo handling and maintenance and inspection of machinery
- 0712 sailor*
rating of the deck department except senior rating

- 0713 chief engineer*
person responsible for all operations and activities in the engine department
- 0714 second engineer*
engineer who supports the chief engineer
- 0715 No. 1 oiler; No. 1 motorman*
foreman of the engine department
- 0716 oiler; motorman
senior rating of the engine department who assumes duties of the department as commanded by engineers and No. 1 oiler
- 0717 assistant oiler; assistant motorman
rating of the engine department except senior rating
- 0718 chief radio operator; chief radio officer*
person with the greatest responsibility in the radio communication and purser departments (only when purser duties are assigned additionally)
- 0719 radio operator; radio officer*
officer engaged in duties including communication with the outside and meteorological information using radio equipment
- 0720 electrician*
foreman of electric installation
- 0721 chief steward
foreman of the purser department who commands and supervises the duties of the department rating under the direction of the chief of the department (purser, chief officer)
- 0722 steward
rating of the purser department assigned with the duties related to the galley
- 0723 purser
person with the greatest responsibility in the purser department
- 0724 doctor
doctor as a crew member of a ship
- 0725 apprentice, cadet
trainee engaged in the on-the-job training on board a ship or trainee on a ship from a nautical school
- 0726 pilot
person who directs ship operation and guides the ship in harbours and coastal waters in place of the captain

3.8 Ocean and marine meteorology

NOTE WMO Manual on codes, Vol. 1, International code 3700 should be referred to.

- 0801 sea condition; sea state
state of sea surface

0802 Beaufort wind scale

scale of wind force classified by the sea state generated by the wind

0803 following wind

wind blowing in the direction of a ship's heading

0804 contrary wind; head wind

wind blowing against a ship's heading

0805 sea scale

scale of waves classified by the wave heights

0806 swell scale

scale of swell classified by heights and lengths

0807 wind wave

undulation of water surface directly dependent on the action of wind

0808 swell

undulation of water surface that has been propagated irrespective of the wind at the site

0809 cross sea

irregular waves proceeding opposite the direction of wind

0810 wave crest

a high point of wave's profile

0811 ocean current

flow of seawater in certain direction caused by wind, etc.

0812 tidal current

flow of seawater caused by tide

0813 following current

ocean current or tidal current in the direction of a ship's heading

0814 tide

rise and fall of the sea surface

3.9 Navigation areas**0901 international voyage**

voyage between two or more countries

0902 ocean going area; deep sea

divisions of the waters laid down by laws of each country

0903 coasting area

divisions of the waters laid down by laws of each country

0904 smooth water area

divisions of the waters laid down by laws of each country

0905 restricted waters

waters where navigation is limited

0906 narrow waters

waters which are narrow

0907 shallow waters

waters which are shallow

0908 aids to navigation

landbased marks or other position-fixing systems to assist in keeping on a safe navigation route

0909 beacon

mark, a kind of aid to navigation, floating or fixed

3.10 Navigation, manoeuvring**1001 course**

direction in which a ship proceeds

1002 course keeping

keeping the heading in the planned direction

1003 helm angle for course keeping

angle of rudder to maintain the heading

1004 ahead

proceeding to the front

1005 astern

proceeding to the rear

1006 shift

moving a ship to another location

1007 turning round

changing the direction of the bow

1008 steering

operating a rudder

1009 alongside pier

operating a ship to come alongside a pier

1010 alongside ship

two ships locating side by side each other

1011 basin trial; mooring trial; dock trial

trial operation of the main engine while the ship is moored to check the main engine

1012 sea trial

trial operation of a ship on the sea for confirming the performance of various features

1013 sea trial speed

speed obtained at the speed test of sea trial

1014 milepost; measured mile

mark to be used in the speed test of sea trial

- 1015 service speed; sea speed
speed of a ship obtained at the normal engine output while fully loaded
- 1016 harbour speed
reduced speed of a ship in ports, narrow channels, etc.
- 1017 log speed
speed of a ship through the water
- 1018 ground speed
speed of a ship against the shore or sea bottom
- 1019 full load condition
condition in which a ship is loaded to the summer free board mark with cargo, fuel, water, etc.
- 1020 ballast condition
condition in which the ship is loaded with ballast (water or other materials) to increase draught or to adjust the trim of a ship
- 1021 hogging
condition in which the ship's bow and stern are falling in relation to the midship
- 1022 sagging
condition in which the ship's bow and stern are rising in relation to the midship
- 1023 heel; list
inclination of a ship to either side
- 1024 trim
difference of the draughts at the bow and the stern of a ship

3.11 Mooring, anchoring

- 1101 lay-up
mooring a ship for a long period and not using it for service
- 1102 mooring
fastening a ship temporarily to fixed mooring facilities with the ship in full service condition
- 1103 buoy mooring
fastening a ship to a buoy
- 1104 pier mooring
fastening a ship to a pier
- 1105 anchoring
lowering an anchor to stay at a given location
- 1106 let go [drop] anchor
lowering an anchor
- 1107 anchorage
place of anchoring

1108 single anchor mooring
anchoring with an anchor on one side lowered

1109 two anchor mooring
anchoring with the anchors on both sides lowered

1110 heavy sea anchoring
anchoring to prepare for a strong gale

3.12 Facilities for shipbuilding

1201 shipyard
factory to carry out shipbuilding, repair and maintenance

1202 berth; slipway
incline constructed on land to build or repair a ship

1203 dry dock; dock; graving dock
facilities constructed at the shore to carry out cleaning, painting, inspection, repair, construction, etc. of a ship

1204 floating dock
mobile, floating structure which ballast and deballast itself to dry dock a ship

1205 outfitting basin; outfitting quay
space where equipping work is carried out on a ship after launching

1206 outfitting shop
factory where work on and assembling of equipment are carried out

1207 hull assembly shop
factory where tasks from the machining of ship hull parts to the building of hull blocks are carried out

1208 pipe shop
factory where work on pipes is carried out

1209 engine shop; engine fitting shop
factory where assembling and fitting of engine are carried out

1210 carpentry shop; shipwright shop
factory where wood work and outfit work are carried out

1211 mould loft
space where the drawing of ship structure and template-marking are carried out

3.13 International conventions, rules, regulations in relation to ship, harbour and navigation*

1301 International Maritime Organization; IMO

1302 International Convention for the Safety of Life at Sea; SOLAS

1303 International Load Line Convention; ILLC

1304 International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto; MARPOL 73/78

- 1305 International Association of Classification Societies; IACS
- 1306 International Load Line Certificate
- 1307 International Oil Pollution Prevention Certificate
- 1308 Passenger Ship Safety Certificate
- 1309 Cargo Ship Safety Construction Certificate
- 1310 Cargo Ship Safety Equipment Certificate
- 1311 Cargo Ship Safety Radio Certificate
- 1312 Exemption Certificate
- 1313 International Load Line Exemption Certificate
- 1314 certificate of ship's nationality
- 1315 certificate of classification
- 1316 certificate for refrigerating installation
- 1317 maritime authority
organization of the flagstate government related to the safety, etc. of ships
- 1318 Panama Canal tonnage certificate
certificate issued by the maritime authority to set a standard to calculate the rate of tolls of the Panama Canal
- 1319 Suez Canal special tonnage certificate
certificate issued by the maritime authority to set a standard to calculate the rate of tolls of the Suez Canal
- 1320 ship inspection certificate
certificate issued by the maritime authority to the ship which has passed the periodical inspection
- 1321 records of marine boards of inspection
ship inspection memorandum given by the maritime authority when an inspection is finished
- 1322 classification society
- 1323 official number (distinctive number)
- 1324 port of registry
- 1325 tonnage measurement
measurement to determine the tonnage of a ship
- 1326 international code of signal
book containing the rules, signals, etc. of the communication specified internationally for the communication between ships
- 1327 signal letter; distinctive letter; call sign
international signal given to each ship for rapid communication between ships
- 1328 port regulations
rule specified by each country for the safety of cargo handling, navigation in port, and stevedores in relation to ships

- 1329 classification survey during construction
inspection during construction of a ship to confirm the compliance to respective regulations
- 1330 classification survey of ships not built under survey
inspection of the level similar to the periodical inspection, done in relation to the ship's age, forming the requirement to newly register a constructed ship
- 1331 special survey
detailed inspection to be carried out periodically for maintaining the safety of ships and human life
- 1332 intermediate survey; annual survey
simplified inspection to be carried out between periodical inspections
- 1333 additional survey
inspection to be carried out on necessary items in the case of damage, repair, remodelling, etc.
- 1334 International Convention on Tonnage Measurement of ships
- 1335 The Torremolinos Protocol of 1993 relating to the International Convention for the Safety of Fishing Vessels 1977; SFV Protocol 1993
- 1336 International Code for the Construction and Equipment of Ships carrying Dangerous Chemicals in Bulk; IBC Code
- 1337 International Code for the Construction and Equipment of Ships carrying Liquefied Gases in Bulk; IGC Code
- 1338 Code for the Construction and Equipment of Mobile Offshore Drilling Units, 1989 ; MODU Code 1989
- 1339 International Code of Safety for High Speed Craft; HSC Code
- 1340 International Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention; ISM Code
- 1341 IMO Ship Identification Number
- 1342 International Regulations for Preventing Collisions at Sea; COLREG
- 1343 High Speed Craft Safety Certificate
- 1344 Permit to Operate High Speed Craft
- 1345 Enhanced Programme of Inspections during Surveys of Bulk Carriers and Oil Tankers
- 1346 initial survey
a survey before the ship is put in service
- 1347 renewal survey
to ensure that the ship is fit for the service for which it is intended
- 1348 International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers; STCW

Annex A

(normative)

Alphabetical index

Reference number	terms
0711	able seaman
0604	accommodation space
0414	ACV
1333	additional survey
0649	afterpeak bulkhead
0614	afterpeak tank
1004	ahead
0908	aids to navigation
0414	air cushion ship
0414	air cushion vehicle
1009	alongside pier
1010	alongside ship
1107	anchorage
1105	anchoring
1332	annual survey
0725	apprentice
0717	assistant motorman
0717	assistant oiler
1005	astern
1020	ballast condition
0623	ballast water tank
0235	barge
1011	basin trial
0909	beacon
0657	beam
0802	beaufort wind scale
1202	berth
0665	bilge keel
0621	bilge tank
0631	boat deck
0709	boatswain
0605	boiler room
0652	break bulkhead
0633	bridge deck
0115	bulk carrier
0645	bulkhead
0666	bulwark
1103	buoy mooring
0242	cable layer
0242	cable laying barge
0242	cable ship
0725	cadet
1327	call sign
0706	captain
0630	captain deck
0108	car carrier
0643	car deck
0134	car ferry
0123	car/bulk carrier
0603	cargo hold

Reference number	terms
0615	cargo oil tank
0103	cargo ship
1309	Cargo Ship Safety Construction Certificate
1310	Cargo Ship Safety Equipment Certificate
1311	Cargo Ship Safety Radio Certificate
0603	cargo space
1210	carpentry shop
0409	catamaran
0128	cattle carrier
0113	cement carrier
1316	certificate for refrigerating installation
1315	certificate of classification
1314	certificate of ship's nationality
0608	chain locker
0122	chemical carrier
0713	chief engineer
0707	chief mate
0707	chief officer
0718	chief radio officer
0718	chief radio operator
0721	chief steward
0110	chip carrier
1322	classification society
1329	classification survey during construction
1330	classification survey of ships not built under survey
0112	coal carrier
0903	coasting area
1338	Code for the Construction and Equipment of Mobile Offshore Drilling Units, 1989
0611	cofferdam
0648	collision bulkhead
1342	COLREG
0230	column-stabilized drilling unit
0628	compass deck
0106	container ship
0804	contrary wind
1001	course
1002	course keeping
0239	crane barge
0239	crane ship
0701	crew
0809	cross sea
0116	crude oil carrier
0207	cruise ship
0213	custom boat
0238	cutter suction dredger
0607	deck house
0660	deck plating
0902	deep sea
0612	deep tank
0415	displacement ship
1327	distinctive letter
1203	dock
1011	dock trial
0724	doctor

Reference number	terms
0644	dodger
0662	double bottom
0601	double hull
0622	drain tank
0236	dredge
0236	dredger
0231	drilling ship
0626	drinking water tank
1203	dry dock
0664	duct keel
0305	electric propulsion ship
0720	electrician
0653	engine casing
1209	engine fitting shop
0602	engine room
0653	engine room casing
1209	engine shop
1345	Enhanced Programme of Inspections during Surveys of Bulk Carriers and Oil Tankers
1312	Exemption Certificate
0634	exposed deck
0216	factory ship
0627	feed water tank
0130	ferry
0211	fire-fighting boat
0129	fish carrier
0408	float on/float off ship
0239	floating crane
1204	floating dock
0401	flush deck vessel
0401	flush decker
0813	following current
0803	following wind
0639	forecastle deck
0613	forepeak tank
0233	FPSO
0656	frame
0635	freeboard
0636	freeboard deck
0625	fresh water tank
0232	FSO
0617	fuel oil tank
1019	full load condition
0304	gas turbine ship
0658	girder
0419	glassfibre reinforced plastic ship
1203	graving dock
1018	ground speed
1016	harbour speed
0804	head wind
0105	heavy cargo ship
0105	heavy lift cargo ship
0105	heavy lifter
1110	heavy sea anchoring

Reference number	terms
1023	heel
1003	helm angle for course keeping
0420	high speed craft
1343	High Speed Craft Safety Certificate
1021	hogging
0237	hopper dredge
0215	hospital ship
1339	HSC Code
1207	hull assembly shop
0238	hydraulic dredge
0413	hydrofoil (craft)
1305	IACS
1336	IBC Code
0202	ice breaker
1337	IGC Code
1303	ILLC
1301	IMO
1341	IMO Ship Identification Number
1346	initial survey
0502	inland navigation ship
1332	intermediate survey
1305	International Association of Classification Societies
1336	International Code for the Construction and Equipment of Ships carrying Dangerous Chemicals in Bulk
1337	International Code for the Construction and Equipment of Ships carrying Liquefied Gases in Bulk
1339	International Code of Safety for High Speed Craft
1326	international code of signal
1304	International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto
1302	International Convention for the Safety of Life at Sea
1348	International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers
1334	International Convention on Tonnage Measurement of ships
1306	International Load Line Certificate
1303	International Load Line Convention
1313	International Load Line Exemption Certificate
1340	International Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention
1301	International Maritime Organization
1307	International Oil Pollution Prevention Certificate
1342	International Regulations for Preventing Collisions at Sea
0901	international voyage
1340	ISM Code
0663	keel
0204	launch
1101	lay-up
1106	let go [drop] anchor
0418	light alloy ship
0135	lighter aboard ship
0503	liner
0120	liquefied natural gas carrier
0119	liquefied petroleum gas carrier
1023	list

Reference number	terms
0128	livestock carrier
0604	living quarter
0109	log carrier
1017	log speed
0646	longitudinal bulkhead
0618	lubricating oil tank
0109	lumber carrier
0653	machinery casing
0602	machinery space
0701	mariner
1317	maritime authority
1304	MARPOL 73/78
0706	master
1014	measured mile
0201	merchant ship
0223	meteorological observation ship
0661	mid deck
1014	milepost
0227	mobile (offshore) drilling unit
0227	MODU
1338	MODU Code 1989
1102	mooring
1011	mooring trial
0217	mother ship
0302	motor ship
0716	motorman
1211	mould loft
0104	multi-purpose cargo ship
0306	multiple screw ship
0906	narrow waters
0629	navigation bridge deck
0644	navigation wing
0715	No.1 motorman
0715	No.1 oiler
0301	nuclear powered ship
0301	nuclear ship
0811	ocean current
0902	ocean going area
0501	ocean going vessel
0222	oceanographic research ship
0704	officer
1323	official number(distinctive number)
0212	oil recovery ship
0212	oil skimmer
0116	oil tanker
0124	oil/bulk carrier
0716	oiler
0111	ore carrier
0126	ore/bulk/oil carrier
0125	ore/oil carrier
1205	outfitting basin
1205	outfitting quay
1206	outfitting shop
1318	Panama Canal tonnage certificate

Reference number	terms
0650	partial bulkhead
0131	passenger ferry
0101	passenger ship
1308	Passenger Ship Safety Certificate
0102	passenger-cargo ship
0209	patrol boat
1344	Permit to Operate High Speed Craft
1104	pier mooring
0726	pilot
0203	pilot boat
0234	pipe layer
0234	pipe laying barge
1208	pipe shop
0419	plastic ship
0206	pleasure boat
0209	police boat
0640	poop deck
1324	port of registry
1328	port regulations
0626	potable water tank
0121	products carrier
0641	promenade deck
0108	pure car carrier
0723	purser
0241	pusher
0241	pushing boat
0214	quarantine vessel
0710	quartermaster
0719	radio officer
0719	radio operator
0132	railway ferry
0404	raised quarterdeck vessel
0705	rating
1321	records of marine boards of inspection
0127	refrigerated cargo carrier
1347	renewal survey
0210	rescue vessel [boat] [ship]
0221	research ship
0702	reserved crew
0702	reserved mariner
0702	reserved seafarers
0905	restricted waters
0107	RO/RO
0107	roll-on/roll-off ship
1022	sagging
0308	sailing vessel [ship]
0712	sailor
0114	sand carrier
0624	SBT
0801	sea condition
0501	sea going vessel
0805	sea scale
1015	sea speed
0801	sea state

Reference number	terms
1012	sea trial
1013	sea trial speed
0225	seabed exploring ship
0226	seabed mining ship
0701	seafarers
0703	seaman
0638	second deck
0714	second engineer
0708	second mate
0708	second officer
0624	segregated ballast tank
0228	self-elevating drilling unit
0406	semi-submerged ship
0230	semi-submersible drilling unit
0406	semi-submersible ship
1015	service speed
0412	SES
1335	SFV Protocol 1993
0609	shaft trunk
0609	shaft tunnel
0907	shallow waters
0659	shell
0659	shell plating
0405	shelterdeck vessel
1006	shift
1320	ship inspection certificate
0704	ship's personnel
1210	shipwright shop
1201	shipyard
1327	signal letter
1108	single anchor mooring
1202	slipway
0616	slop tank
0619	sludge tank
0904	smooth water area
1302	SOLAS
1331	special survey
1348	STCW
0303	steam turbine ship
0417	steel ship
1008	steering
0654	stem
0655	stern frame
0722	steward
0407	submerged ship
0229	submersible drilling unit
0224	submersible research ship
1319	Suez Canal special tonnage certificate
0620	sump tank
0404	sunken poop vessel
0606	superstructure
0220	supply vessel
0219	support ship
0651	swash bulkhead

Reference number	terms
0651	swash plate
0410	SWATH
0808	swell
0806	swell scale
1335	The Torremolinos Protocol of 1993 relating to the International Convention for the Safety of Fishing Vessels 1977
0402	three islander
0402	three-island vessel
0812	tidal current
0814	tide
0109	timber carrier
1325	tonnage measurement
0237	trailing suction hopper dredger
0133	train ferry
0208	training ship
0504	tramp ship
0504	tramper
0647	transverse bulkhead
0218	trawler
1024	trim
0411	trimaran
0240	tugboat
1007	turning round
0610	'tweendeck cargo space
0409	twin hull ship
1109	two anchor mooring
0118	ULCC
0632	upper bridge deck
0637	upper deck
0117	VLCC
0642	wagon deck
0651	wash plate
0307	water jets craft
0810	wave crest
0634	weather deck
0403	well deck vessel
0403	well decker
0807	wind wave
0416	wooden ship
0205	yacht

Annex B

(informative)

Equivalent terms (Chinese)

Reference Number	Terms(English)	Terms(Chinese)
0101	passenger ship	客船
0102	passenger-cargo ship	客货船
0103	cargo ship	货船
0104	multi-purpose cargo ship	多用途货船
0105	heavy cargo ship; heavy lifter; heavy lift cargo ship	重货船
0106	container ship	集装箱船
0107	roll-on/roll-off ship; RO/RO	滚装船
0108	car carrier; pure car carrier	汽车运输船
0109	timber carrier; lumber carrier; log carrier	运木船
0110	chip carrier	碎木运输船
0111	ore carrier	矿砂船
0112	coal carrier	运煤船
0113	cement carrier	水泥运输船
0114	sand carrier	运砂船
0115	bulk carrier	散货船
0116	oil tanker; crude oil carrier	油船;原油油船
0117	VLCC	大型油船
0118	ULCC	超大型油船
0119	liquefied petroleum gas carrier	液化石油气船
0120	liquefied natural gas carrier	液化天然气船
0121	products carrier	成品油船
0122	chemical carrier	化学品船
0123	car/bulk carrier	汽车/散货运输船
0124	oil/bulk carrier	石油/散货运输船
0125	ore/oil carrier	矿砂/石油运输船
0126	ore/bulk/oil carrier	矿砂/散货/石油运输船
0127	refrigerated cargo carrier	冷藏船
0128	cattle carrier; livestock carrier	牲畜运输船
0129	fish carrier	运渔船
0130	ferry	渡船
0131	passenger ferry	旅客渡船
0132	railway ferry	火车车箱渡船
0133	train ferry	火车渡船
0134	car ferry	汽车渡船
0135	lighter aboard ship	载驳母船

Reference Number	Terms(English)	Terms(Chinese)
0201	merchant ship	商船
0202	ice breaker	破冰船
0203	pilot boat	引航船
0204	launch	交通艇
0205	yacht	游艇
0206	pleasure boat	游艇
0207	cruise ship	豪华旅游船
0208	training ship	训练船(实习船;教学船)
0209	patrol boat; police boat	巡逻艇
0210	rescue vessel [boat] [ship]	救助船(艇)
0211	fire-fighting boat	消防船
0212	oil skimmer; oil recovery ship	浮油回收船
0213	custom boat	海关艇(缉私艇)
0214	quarantine vessel	检疫船
0215	hospital ship	医院船
0216	factory ship	(渔业)加工船
0217	mother ship	母船
0218	trawler	拖网渔船
0219	support ship	补给船
0220	supply vessel	供应船
0221	research ship	调查船
0222	oceanographic research ship	海洋调查船
0223	meteorological observation ship	气象观测船
0224	submersible research ship	可潜式调查船
0225	seabed exploring ship	海底调查船
0226	seabed mining ship	海底采矿船
0227	mobile (offshore) drilling unit; MODU	近海移动式钻井平台
0228	self-elevating drilling unit	自升式钻井平台
0229	submersible drilling unit	座底式钻井平台
0230	semi-submersible drilling unit; column-stabilized drilling unit	半潜式钻井平台 柱稳式钻井平台
0231	drilling ship	钻井船
0232	FSO	浮式储卸油装置
0233	FPSO	浮式生产储卸油装置
0234	Pipe layer; pipe laying barge	铺管驳
0235	Barge	驳船
0236	Dredger; dredge	挖泥船
0237	Trailing suction hopper dredger; Hopper dredge	耙吸式挖泥船
0238	Cutter suction dredger; hydraulic dredge	绞吸式挖泥船
0239	Crane ship; crane barge; floating crane	起重船,浮吊
0240	Tugboat	拖船
0241	Pusher; pushing boat	顶推船

Reference Number	Terms(English)	Terms(Chinese)
0242	cable layer; cable ship; cable laying barge	布缆船
0301	nuclear ship; nuclear powered ship	核动力船
0302	motor ship	柴油机船
0303	steam turbine ship	汽轮机船
0304	gas turbine ship	燃气轮机船
0305	electric propulsion ship	电力推进船
0306	multiple screw ship	多桨船
0307	water jets craft	喷水推进船
0308	sailing vessel [ship]	帆船
0401	flush deck vessel; flush decker	平甲板船
0402	three-island vessel; three islander	三岛型船
0403	well deck vessel; well decker	井形甲板船
0404	raised quarterdeck vessel; sunken poop vessel	艤升高甲板船
0405	shelterdeck vessel	遮蔽甲板船
0406	semi-submersible ship; semi-submerged ship	半潜船
0407	submerged ship	潜水船
0408	float on/float off ship	浮式载驳船
0409	catamaran; twin hull ship	双体船
0410	SWATH	小水线面双体船
0411	trimaran	三体船
0412	SES	表面效应船
0413	hydrofoil (craft)	水翼艇
0414	air cushion ship; air cushion vehicle; ACV	气垫船
0415	displacement ship	排水型船
0416	wooden ship	木船
0417	steel ship	钢船
0418	light alloy ship	轻合金船
0419	plastic ship; glassfibre reinforced plastics ship	玻璃钢船
0420	high speed craft	- - -
0501	sea going vessel; ocean going vessel	海船, 远洋船
0502	inland navigation ship	内河船
0503	liner	班船, 定期航船
0504	tramper; tramp ship	不定期货船
0601	double hull	双层壳体
0602	machinery space; engine room	机械处所, 机舱

Reference Number	Terms(English)	Terms(Chinese)
0603	cargo space; cargo hold	货舱
0604	accommodation space; living quarter	起居处所,起居舱室
0605	boiler room	锅炉舱
0606	superstructure	上层建筑
0607	deck house	甲板室
0608	chain locker	锚链舱
0609	shaft tunnel; shaft trunk	轴隧
0610	'tweendeck cargo space	甲板间舱
0611	cofferdam	空隔舱
0612	deep tank	深舱
0613	forepeak tank	艏尖舱
0614	afterpeak tank	艉尖舱
0615	cargo oil tank	货油舱
0616	slop tank	污油水舱
0617	fuel oil tank	燃油舱〔柜〕
0618	lubricating oil tank	滑油舱〔柜〕
0619	sludge tank	油泥舱〔柜〕
0620	sump tank	沉淀舱
0621	bilge tank	污水舱
0622	drain tank	泄水舱
0623	ballast water tank	压载水舱
0624	segregated ballast tank; SBT	专用压载舱
0625	fresh water tank	淡水舱
0626	drinking water tank; potable water tank	饮水舱
0627	feed water tank	锅炉水舱
0628	compass deck	罗经甲板
0629	navigation bridge deck	驾驶甲板
0630	captain deck	船长甲板
0631	boat deck	艇甲板
0632	upper bridge deck	桥楼上甲板
0633	bridge deck	桥楼甲板
0634	weather deck; exposed deck	露天甲板
0635	freeboard	干舷
0636	freeboard deck	干舷甲板
0637	upper deck	上甲板
0638	second deck	第二甲板
0639	forecastle deck	艏楼甲板
0640	poop deck	艉楼甲板
0641	promenade deck	游步甲板
0642	wagon deck	列车甲板
0643	car deck	汽车甲板
0644	navigation wing; dodger	天幕
0645	bulkhead	舱壁

Reference Number	Terms(English)	Terms(Chinese)
0646	longitudinal bulkhead	纵舱壁
0647	transverse bulkhead	横舱壁
0648	collision bulkhead	防撞舱壁
0649	afterpeak bulkhead	艉尖舱舱壁
0650	partial bulkhead	局部舱壁
0651	swash bulkhead; swash plate; wash plate	制荡舱壁; 制荡板
0652	break bulkhead	桥楼端舱壁
0653	engine room casing; engine casing; machinery casing	机舱棚
0654	stem	艏柱
0655	stern frame	艉柱
0656	frame	肋骨
0657	beam	横梁
0658	girder	桁材
0659	shell plating; shell	外板
0660	deck plating	甲板板
0661	mid deck	中间甲板
0662	double bottom	双层底
0663	keel	龙骨
0664	duct keel	箱形龙骨
0665	bilge keel	舳龙骨
0666	bulwark	舷墙
0701	seafarers; crew; mariner	船员
0702	reserved seafarers; reserved crew; reserved mariner	后备船员
0703	seaman	水手
0704	officer; ship's personnel	高级船员
0705	rating	普通船员
0706	captain; master	船长
0707	chief officer; chief mate	大副
0708	second officer; second mate	二副
0709	boatswain	水手长
0710	quartermaster	舵工
0711	able seaman	一级水手
0712	sailor	水手
0713	chief engineer	轮机长
0714	second engineer	二管轮
0715	No. 1 oiler; No. 1 motorman	加油长
0716	oiler; motorman	加油员
0717	assistant oiler; assistant motorman	助理加油员
0718	chief radio operator; chief radio officer	报务主任

Reference Number	Terms(English)	Terms(Chinese)
0719	radio operator; radio officer	无线电报员
0720	electrician	电机员
0721	chief steward	客运主任
0722	steward	服务员
0723	purser	管事
0724	doctor	医生
0725	apprentice; cadet	实习生
0726	pilot	引航员
0801	sea condition; sea state	海况
0802	Beaufort wind scale	蒲福氏风级
0803	following wind	顺风
0804	contrary wind; head wind	顶风
0805	sea scale	浪级
0806	swell scale	涌级
0807	wind wave	波浪
0808	swell	涌浪
0809	cross sea	横浪
0810	wave crest	波峰
0811	ocean current	海流
0812	tidal current	潮流
0813	following current	顺流
0814	tide	潮汐
0901	international voyage	国际航行
0902	ocean going area; deep sea	深海
0903	coasting area	沿海
0904	smooth water area	平静水域
0905	restricted waters	受限制水域
0906	narrow waters	狭窄水域
0907	shallow waters	浅水水域
0908	aids to navigation	导航设备
0909	beacon	灯标
1001	course	航向
1002	course keeping	航向稳定性
1003	helm angle for course keeping	航向保持舵角
1004	ahead	正车, 艏向
1005	astern	倒车, 艉向
1006	shift	偏移
1007	turning round	回转圈
1008	steering	操舵

Reference Number	Terms(English)	Terms(Chinese)
1009	alongside pier	靠码头
1010	alongside ship	靠舷
1011	basin trial; mooring trial; dock trial	系泊试验
1012	sea trial	试航;海上试验
1013	sea trial speed	试航航速
1014	milepost; measured mile	测速标杆
1015	service speed; sea speed	营运航速
1016	harbour speed	港内航速
1017	log speed	计程仪航速
1018	ground speed	对地航速
1019	full load condition	满载状态
1020	ballast condition	压载状态
1021	hogging	中拱
1022	sagging	中垂
1023	heel; list	横倾
1024	trim	纵倾
1101	lay-up	闲置;长期停航
1102	mooring	系泊
1103	buoy mooring	浮筒系泊
1104	pier mooring	码头系泊
1105	anchoring	锚泊
1106	let go [drop] anchor	抛锚
1107	anchorage	锚地
1108	single anchor mooring	单锚系泊
1109	two anchor mooring	双锚系泊
1110	heavy sea anchoring	抗浪锚泊
1201	shipyard	船厂
1202	berth; slipway	船台;滑道
1203	dry dock; dock; graving dock	干船坞;船坞
1204	floating dock	浮船坞
1205	outfitting basin; outfitting quay	安装码头
1206	outfitting shop	装车间
1207	hull assembly shop	船体安装车间
1208	pipe shop	管子车间
1209	engine shop; engine fitting shop	轮机车间
1210	carpentry shop; shipwright shop	木工车间
1211	mould loft	放样间

Reference Number	Terms(English)	Terms(Chinese)
1301	International Maritime Organization; IMO	国际海事组织
1302	International Convention for the Safety of Life at Sea; SOLAS	国际海上人命安全公约
1303	International Load Line Convention; ILLC	国际船舶载重线公约
1304	International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto; MARPOL 73/78	国际防止船舶造成污染公约
1305	International Association of Classification Societies; IACS	国际船级社联合会
1306	International Load Line Certificate	国际船舶载重线证书
1307	International Oil Pollution Prevention Certificate	国际防止油污染证书
1308	Passenger Ship Safety Certificate	客船安全证书
1309	Cargo Ship Safety Construction Certificate	货船构造安全证书
1310	Cargo Ship Safety Equipment Certificate	货船设备安全证书
1311	Cargo Ship Safety Radio Certificate	货船无线电安全证书
1312	Exemption Certificate	免除证书
1313	International Load Line Exemption Certificate	国际船舶载重线免除证书
1314	certificate of ship's nationality	船舶国籍证书
1315	certificate of classification	入级证书; 船级证书
1316	certificate for refrigerating installation	冷藏装置合格证书
1317	maritime authority	海事管理机构; 海事当局
1318	Panama Canal tonnage certificate	巴拿马运河吨位证书
1319	Suez Canal special tonnage certificate	苏伊士运河专用吨位证书
1320	ship inspection certificate	船舶检验证书
1321	records of marine boards of inspection	海事检验局记录
1322	classification society	船级社
1323	official number (distinctive number)	船舶登记号
1324	port of registry	船籍港
1325	tonnage measurement	吨位丈量
1326	international code of signal	国际信号规则
1327	signal letter; distinctive letter; call sign	呼号
1328	port regulations	港口规则
1329	classification survey during construction	建造入级检验
1330	classification survey of ships not built under survey	初次入级检验
1331	special survey	特别检验
1332	intermediate survey; annual survey	中期检验, 年度检验
1333	additional survey	临时检验

Annex C

(informative)

Equivalent terms (Japanese)

Reference Number	Terms(English)	Terms(Japanese)
0101	passenger ship	客船
0102	passenger-cargo ship	貸客船
0103	cargo ship	貨物船
0104	multi-purpose cargo ship	多目的貨物船
0105	heavy cargo ship; heavy lifter; heavy lift cargo ship	重量物運搬船
0106	container ship	コンテナ船
0107	roll-on/roll-off ship; RO/RO	RO-RO船
0108	car carrier; pure car carrier	自動車運搬船
0109	timber carrier; lumber carrier; log carrier	木材運搬船
0110	chip carrier	チップ運搬船
0111	ore carrier	鉱石運搬船
0112	coal carrier	石炭運搬船
0113	cement carrier	セメント運搬船
0114	sand carrier	土運船
0115	bulk carrier	ばら積み貨物船
0116	oil tanker; crude oil carrier	油送船
0117	VLCC	大型油送船
0118	ULCC	超大型油送船
0119	liquefied petroleum gas carrier	LPG運搬船
0120	liquefied natural gas carrier	LNG運搬船
0121	products carrier	プロダクトキャリア
0122	chemical carrier	ケミカルキャリア
0123	car/bulk carrier	自動車兼ばら積み貨物船
0124	oil/bulk carrier	ばら積み兼油送船
0125	ore/oil carrier	鉱石兼油送船
0126	ore/bulk/oil carrier	鉱石兼ばら積み兼油送船
0127	refrigerated cargo carrier	冷凍[冷蔵]運搬船
0128	cattle carrier; livestock carrier	家畜運搬船
0129	fish carrier	漁獲物運搬船
0130	ferry	フェリー
0131	passenger ferry	旅客フェリー
0132	railway ferry	鉄道連絡船
0133	train ferry	列車航送船
0134	car ferry	カーフェリー
0135	lighter aboard ship	ラッシュ船
0201	merchant ship	商船
0202	ice breaker	砕氷船
0203	pilot boat	水先船
0204	launch	ランチ
0205	yacht	ヨット
0206	pleasure boat	遊覧船
0207	cruise ship	クルーズ船
0208	training ship	練習船
0209	patrol boat; police boat	巡視船
0210	rescue vessel [boat] [ship]	救助船[艇]
0211	fire-fighting boat	消防船
0212	oil skimmer; oil recovery ship	油回収船
0213	custom boat	税関艇
0214	quarantine vessel	検疫船
0215	hospital ship	病院船
0216	factory ship	工作船

Reference Number	Terms(English)	Terms(Japanese)
0217	mother ship	母船
0218	trawler	トロール船
0219	support ship	支援船
0220	supply vessel	補給船
0221	research ship	調査船
0222	oceanographic research ship	海洋調査船
0223	meteorological observation ship	気象観測船
0224	submersible research ship	潜水調査船
0225	seabed exploring ship	海底資源探査船
0226	seabed mining ship	海底鉱物採取船
0227	mobile (offshore) drilling unit; MODU	移動式掘削ユニット
0228	self-elevating drilling unit	甲板昇降形掘削ユニット
0229	submersible drilling unit	着底形掘削ユニット
0230	semi-submersible drilling unit; column-stabilized drilling unit	半潜水形掘削ユニット
0231	drilling ship	船形掘削船
0232	FSO	浮体式石油貯蔵設備
0233	FPSO	浮体式石油生産及び貯蔵設備
0234	pipe layer; pipe laying barge	パイプ敷設船
0235	barge	バージ; はしけ
0236	dredger; dredge	しゅんせつ[浚渫]船
0237	trailing suction hopper dredger; hopper dredge	ドラグサクションしゅんせつ船
0238	cutter suction dredger; hydraulic dredge	ポンプしゅんせつ船
0239	crane ship; crane barge; floating crane	起重機船
0240	tugboat	引船
0241	pusher; pushing boat	押船
0242	cable layer; cable ship; cable laying barge	海底電線敷設船
0301	nuclear ship; nuclear powered ship	原子力船
0302	motor ship	ディーゼル船
0303	steam turbine ship	蒸気タービン船
0304	gas turbine ship	ガスタービン船
0305	electric propulsion ship	電気推進船
0306	multiple screw ship	多軸船
0307	water jets craft	ウォータージェット推進船
0308	sailing vessel [ship]	帆船
0401	flush deck vessel; flush decker	平甲板船
0402	three-island vessel; three islander	三島型船
0403	well deck vessel; well decker	ウェル甲板船
0404	raised quarterdeck vessel; sunken poop vessel	低船尾楼船
0405	shelterdeck vessel	覆甲板船
0406	semi-submersible ship; semi-submerged ship	半潜水船
0407	submerged ship	潜水船
0408	float on/float off ship	フロートオン/フロートオフ船
0409	catamaran; twin hull ship	カタマラン
0410	SWATH	小水線面積双胴船; スワス
0411	trimaran	トリマラン
0412	SES	サーフェスエフェクト船; セス
0413	hydrofoil (craft)	水中翼船
0414	air cushion ship; air cushion vehicle; ACV	エアクッション型船
0415	displacement ship	排水量型船
0416	wooden ship	木船
0417	steel ship	鋼船
0418	light alloy ship	軽合金船
0419	plastic ship; glassfibre reinforced plastics ship	FRP船

Reference Number	Terms(English)	Terms(Japanese)
0420	high speed craft	高速船[艇]
0501	sea going vessel; ocean going vessel	航洋船
0502	inland navigation ship	内陸航行船
0503	liner	定期船
0504	tramper; tramp ship	不定期船
0601	double hull	二重船殻
0602	machinery space; engine room	機関室
0603	cargo space; cargo hold	貨物倉
0604	accommodation space; living quarter	居住区
0605	boiler room	ボイラ室
0606	superstructure	船楼
0607	deck house	甲板室
0608	chain locker	びょう[錨]鎖庫
0609	shaft tunnel; shaft trunk	軸路
0610	'tweendeck cargo space	甲板間貨物倉
0611	cofferdam	コファダム
0612	deep tank	ディープタンク
0613	forepeak tank	船首水倉
0614	afterpeak tank	船尾水倉
0615	cargo oil tank	貨物油タンク
0616	slop tank	スロップタンク
0617	fuel oil tank	燃料油タンク
0618	lubricating oil tank	潤滑油タンク
0619	sludge tank	スラッジタンク
0620	sump tank	サンプタンク
0621	bilge tank	ビルジタンク
0622	drain tank	ドレンタンク
0623	ballast water tank	バラストウォータータンク
0624	segregated ballast tank; SBT	分離バラストタンク
0625	fresh water tank	清水タンク
0626	drinking water tank; potable water tank	飲料水タンク
0627	feed water tank	給水タンク
0628	compass deck	コンパス甲板
0629	navigation bridge deck	航海船橋甲板
0630	captain deck	船長甲板
0631	boat deck	ボート甲板
0632	upper bridge deck	上部船橋楼甲板
0633	bridge deck	船橋楼甲板
0634	weather deck; exposed deck	暴露甲板
0635	freeboard	乾玄
0636	freeboard deck	乾玄甲板
0637	upper deck	上甲板
0638	second deck	第二甲板
0639	forecastle deck	船首楼甲板
0640	poop deck	船尾楼甲板
0641	promenade deck	遊歩甲板
0642	wagon deck	車両甲板
0643	car deck	自動車甲板
0644	navigation wing; dodger	ナビゲーションウイング
0645	bulkhead	隔壁
0646	longitudinal bulkhead	縦通隔壁
0647	transverse bulkhead	横隔壁
0648	collision bulkhead	船首隔壁
0649	afterpeak bulkhead	船尾隔壁
0650	partial bulkhead	部分隔壁
0651	swash bulkhead; swash plate; wash plate	制水壁

Reference Number	Terms(English)	Terms(Japanese)
0652	break bulkhead	船楼端隔壁
0653	engine room casing; engine casing; machinery casing	機関室囲壁
0654	stem	船首材
0655	stern frame	船尾材
0656	frame	フレーム
0657	beam	ビーム
0658	girder	ガーダ
0659	shell plating; shell	外板
0660	deck plating	甲板
0661	mid deck	中間デッキ; 水平隔壁
0662	double bottom	二重底
0663	keel	キール
0664	duct keel	ダクトキール
0665	bilge keel	ビルジキール
0666	bulwark	ブルワーク
0701	seafarers; crew; mariner	船員
0702	reserved seafarers; reserved crew; reserved mariner	予備船員
0703	seaman	海員
0704	officer; ship's personnel	船舶職員
0705	rating	船舶部員
0706	captain; master	船長
0707	chief officer; chief mate	一等航海士
0708	second officer; second mate	二等航海士
0709	boatswain	甲板長
0710	quartermaster	操だ[舵]手
0711	able seaman	甲板手
0712	sailor	甲板員
0713	chief engineer	機関長
0714	second engineer	二等機関士
0715	No. 1 oiler; No. 1 motorman	操機長
0716	oiler; motorman	操機手
0717	assistant oiler; assistant motorman	操機員
0718	chief radio operator; chief radio officer	通信長
0719	radio operator; radio officer	通信士
0720	electrician	電気士
0721	chief steward	司ちゅう長
0722	steward	司ちゅう員
0723	purser	事務長
0724	doctor	船医
0725	apprentice; cadet	実習生
0726	pilot	水先人
0801	sea condition; sea state	海上模様
0802	Beaufort wind scale	ビューフォート風力階級
0803	following wind	順風
0804	contrary wind; head wind	逆風
0805	sea scale	風浪階級
0806	swell scale	うねり階級
0807	wind wave	風浪
0808	swell	うねり
0809	cross sea	逆波
0810	wave crest	波頂
0811	ocean current	海流
0812	tidal current	潮流
0813	following current	順流
0814	tide	潮せき[汐]

Reference Number	Terms(English)	Terms(Japanese)
0901	international voyage	国際航海
0902	ocean going area; deep sea	遠洋区域
0903	coasting area	沿海区域
0904	smooth water area	平水区域
0905	restricted waters	制限水路
0906	narrow waters	狭水路
0907	shallow waters	浅水路
0908	aids to navigation	航路標識
0909	beacon	立標
1001	course	針路
1002	course keeping	保針
1003	helm angle for course keeping	保針だ[蛇]角
1004	ahead	前進
1005	astern	後進
1006	shift	回航
1007	turning round	回頭
1008	steering	操だ[舵]
1009	alongside pier	接岸
1010	alongside ship	接玄
1011	basin trial; mooring trial; dock trial	係留運転
1012	sea trial	海上試運転
1013	sea trial speed	試運転速力
1014	milepost; measured mile	マイルポスト
1015	service speed; sea speed	航海速力
1016	harbour speed	港内速力
1017	log speed	対水速力
1018	ground speed	対地速力
1019	full load condition	満載状態
1020	ballast condition	バラスト状態
1021	hogging	ホギング
1022	sagging	サギング
1023	heel; list	ヒール
1024	trim	トリム
1101	lay-up	係船
1102	mooring	係留
1103	buoy mooring	ブイ係留
1104	pier mooring	岸壁係留
1105	anchoring	びょう[錨]泊
1106	let go [drop] anchor	投びょう[錨]
1107	anchorage	びょう[錨]地
1108	single anchor mooring	単びょう[錨]泊
1109	two anchor mooring	双びょう[錨]泊
1110	heavy sea anchoring	荒天びょう[錨]泊
1201	shipyard	造船所
1202	berth; slipway	船台
1203	dry dock; dock; graving dock	ドック
1204	floating dock	浮ドック
1205	outfitting basin; outfitting quay	ぎ装岸壁
1206	outfitting shop	ぎ装工場
1207	hull assembly shop	船こく[殻]工場
1208	pipe shop	管工場
1209	engine shop; engine fitting shop	機関工場
1210	carpentry shop; shipwright shop	木工場
1211	mould loft	現図場

Reference Number	Terms(English)	Terms(Japanese)
1301	International Maritime Organization; IMO	国際海事機関
1302	International Convention for the Safety of Life at Sea; SOLAS	海上人命安全条約
1303	International Load Line Convention; ILLC	国際満載喫水線条約
1304	International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto; MARPOL 73/78	海洋汚染防止条約
1305	International Association of Classification Societies; IACS	国際船級協会連合
1306	International Load Line Certificate	国際満載喫水線証書
1307	International Oil Pollution Prevention Certificate	国際油汚染防止証書
1308	Passenger Ship Safety Certificate	旅客船安全証書
1309	Cargo Ship Safety Construction Certificate	貨物船安全構造証書
1310	Cargo Ship Safety Equipment Certificate	貨物船安全設備証書
1311	Cargo Ship Safety Radio Certificate	貨物船安全無線証書
1312	Exemption Certificate	免除証書
1313	International Load Line Exemption Certificate	国際満載喫水線免除証書
1314	certificate of ship's nationality	船舶国籍証書
1315	certificate of classification	船級証書
1316	certificate for refrigerating installation	冷蔵設備証書
1317	maritime authority	管海官庁
1318	Panama Canal tonnage certificate	パナマ運河トン数証書
1319	Suez Canal special tonnage certificate	スエズ運河トン数証書
1320	ship inspection certificate	船舶検査証書
1321	records of marine boards of inspection	船舶検査手帳
1322	classification society	船級協会
1323	official number (distinctive number)	船舶番号
1324	port of registry	船籍港
1325	tonnage measurement	積量測度
1326	international code of signal	国際信号書
1327	signal letter; distinctive letter; call sign	信号符号
1328	port regulations	港湾規則
1329	classification survey during construction	製造中登録検査
1330	classification survey of ships not built under survey	製造後登録検査
1331	special survey	定期検査
1332	intermediate survey; annual survey	中間検査
1333	additional survey	臨時検査
1334	International Convention on Tonnage Measurement of ships	船舶のトン数の測度に関する国際条約
1335	The Torremolinos Protocol of 1993 relating to the International Convention for the Safety of Fishing Vessels 1977; SFV Protocol 1993	国際漁船安全規則に関するトレモリノス議定書
1336	International Code for the Construction and Equipment of Ships carrying Dangerous Chemicals in Bulk; IBC Code	危険化学薬品ばら積み運送のための船舶の構造及び設備に関する国際規則
1337	International Code for the Construction and Equipment of Ships carrying Liquefied Gases in Bulk; IGC Code	液化ガスばら積み運送のための船舶の構造及び設備に関する国際規則
1338	Code for the Construction and Equipment of Mobile Offshore Drilling Units, 1989 ; MODU Code 1989	移動式海洋掘削装置に関する安全規則
1339	International Code of Safety for High Speed Craft; HSC Code	高速船の国際安全コード

Reference Number	Terms(English)	Terms(Japanese)
1340	International Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention; ISM Code	船舶の運航及び汚染防止のための国際安全管理コード
1341	IMO Ship Identification Number	IMO ナンバー
1342	International Regulations for Preventing Collisions at Sea; COLREG	海上における衝突防止のための国際規則に関する条約
1343	High Speed Craft Safety Certificate	高速船安全証書
1344	Permit to Operate High Speed Craft	高速船の航行許可証
1345	Enhanced Programme of Inspections during Surveys of Bulk Carriers and Oil Tankers	ばら積船及び油送船の検査強化プログラム
1346	initial survey	基本検査
1347	renewal survey	改造検査
1348	International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers; STCW	船員の訓練及び資格証明並びに当直の基準に関する国際条約

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO/TR 13298:1998

Annex D (informative)

Equivalent terms (Polish)

Reference Number	Terms(English)	Terms(Polish)
0101	passenger ship	statek pasażerski
0102	passenger-cargo ship	statek pasażersko-towarowy
0103	cargo ship	statek towarowy; transportowiec
0104	multi-purpose cargo ship	statek towarowy wielozadaniowy
0105	heavy cargo ship; heavy lifter; heavy lift cargo ship	statek do przewozu sztuk ciężkich; transportowiec sztuk ciężkich
0106	container ship	kontenerowiec
0107	roll-on/roll-off ship; RO/RO	statek do przewozu ładunków tocznych; statek RO-RO
0108	car carrier; pure car carrier	samochodowiec
0109	timber carrier; lumber carrier; log carrier	drewnowiec
0110	chip carrier	---
0111	ore carrier	rudowiec
0112	coal carrier	węglowiec
0113	cement carrier	cementowiec
0114	sand carrier	transportowiec kruszywa
0115	bulk carrier	masowiec
0116	oil tanker; crude oil carrier	zbiornikowiec ropy; transporto- wiec ropy
0117	VLCC	VLCC
0118	ULCC	ULCC
0119	liquefied petroleum gas carrier	gazowiec LPG; transportowiec skro- plonego gazu ropopochodnego
0120	liquefied natural gas carrier	gazowiec LNG; transportowiec skroplonego gazu ziemnego
0121	products carrier	produktowiec
0122	chemical carrier	chemikaliowiec
0123	car/bulk carrier	samochodowiec/ masowiec
0124	oil/bulk carrier	ropomasowiec

Reference Number	Terms(English)	Terms(Polish)
0125	ore/oil carrier	roporudowiec
0126	ore/bulk/oil carrier	roporudomasowiec
0127	refrigerated cargo carrier	chłodniowiec
0128	cattle carrier; livestock carrier	bydłowiec; transportowiec żywych zwierząt
0129	fish carrier	transportowiec ryb
0130	ferry	prom
0131	passenger ferry	prom pasażerski
0132	railway ferry	prom kolejowy
0133	train ferry	prom kolejowy
0134	car ferry	prom samochodowy
0135	lighter aboard ship	barkowiec
0201	merchant ship	statek handlowy
0202	ice breaker	lodołamacz
0203	pilot boat	pilotówka
0204	launch	motorówka; szalupa
0205	yacht	jacht
0206	pleasure boat	łódź turystyczno-rekreacyjna
0207	cruise ship	wycieczkowiec
0208	training ship	statek szkolny
0209	patrol boat; police boat	kuter patrolowy; dozorowiec
0210	rescue vessel [boat] [ship]	statek ratowniczy
0211	fire-fighting boat	statek pożarniczy
0212	oil skimmer; oil recovery ship	statek do zbierania zanieczyszczeń olejowych
0213	custom boat	kuter celny; łódź celna
0214	quarantine vessel	statek służby sanitarnej
0215	hospital ship	statek szpitalny

Reference Number	Terms(English)	Terms(Polish)
0216	factory ship	---
0217	mother ship	statek - baza
0218	trawler	trawler
0219	support ship	---
0220	supply vessel	statek dostawczy; zaopatrzeniowiec
0221	research ship	statek badawczy
0222	oceanographic research ship	statek oceanograficzny
0223	meteorological observation ship	statek meteorologiczny
0224	submersible research ship	zanurzalny statek badawczy
0225	seabed exploring ship	statek do badań dna morskiego
0226	seabed mining ship	statek wydobywczy; statek do wydobywania zasobów z dna morskiego
0227	mobile (offshore) drilling unit; MODU	ruchoma platforma wiertnicza
0228	self-elevating drilling unit	samopodnośna platforma wiertnicza
0229	submersible drilling unit	zanurzalna platforma wiertnicza
0230	semi-submersible drilling unit; column-stabilized drilling unit	półzanurzalna platforma wiertnicza; platforma wiertnicza stabilizowana kolumnami
0231	drilling ship	statek wiertniczy
0232	FSO	---
0233	FPSO	---
0234	pipe layer; pipe laying barge	statek do układania rurociągów podmorskich
0235	barge	barka
0236	dredger; dredge	pogłębiarka
0237	trailing suction hopper dredger; hopper dredge	pogłębiarka ssąca nasiębierna ze smokiem włączonym; pogłębiarka nasiębierna
0238	cutter suction dredger; hydraulic dredge	pogłębiarka ssąca z głowicą frezującą; pogłębiarka ssąca
0239	crane ship; crane barge; floating crane	dźwig pływający
0240	tugboat	holownik

Reference Number	Terms(English)	Terms(Polish)
0241	pusher; pushing boat	pchacz
0242	cable layer; cable ship; cable laying barge	kablowiec
0301	nuclear ship; nuclear powered ship	statek atomowy; statek z napędem nuklearnym
0302	motor ship	motorowiec
0303	steam turbine ship	turbinowiec parowy
0304	gas turbine ship	turbinowiec gazowy
0305	electric propulsion ship	statek z napędem elektrycznym
0306	multiple screw ship	wiełośrubowiec; statek wiełośrubowy
0307	water jets craft	statek z napędem strugowodnym
0308	sailing vessel [ship]	żaglowiec
0401	flush deck vessel; flush decker	gładkopokładowiec
0402	three-island vessel; three islander	trójzrębowiec
0403	well deck vessel; well decker	studniowiec
0404	raised quarterdeck vessel; sunken poop vessel	szańcowiec; statek o wgłębionej rufówce
0405	shelterdeck vessel	ochronnopokładowiec
0406	semi-submersible ship; semi-submerged ship	statek półzanurzalny; statek podpowierzchniowy
0407	submerged ship	statek podwodny; transportowiec podwodny
0408	float on/float off ship	barkowiec float on/float off
0409	catamaran; twin hull ship	katamaran; statek dwukadłubowy
0410	SWATH	---
0411	trimaran	trimaran
0412	SES	---
0413	hydrofoil (craft)	wodolot
0414	air cushion ship; air cushion vehicle; ACV	poduszkowiec

Reference Number	Terms(English)	Terms(Polish)
0415	displacement ship	statek wypornościowy
0416	wooden ship	statek drewniany
0417	steel ship	statek stalowy
0418	light alloy ship	statek ze stopów lekkich
0419	plastic ship; glassfibre reinforced plastics ship	statek z tworzyw sztucznych; statek z tworzyw sztucznych wzmocnionych włóknem szklanym
0420	high speed craft	- - -
0501	sea going vessel; ocean going vessel	statek morski; statek pełnomorski
0502	inland navigation ship	statek żeglugi śródlądowej
0503	liner	liniowiec
0504	tramper; tramp ship	tramp
0601	double hull	podwójny kadłub
0602	machinery space; engine room	siłownia; maszynownia
0603	cargo space; cargo hold	przestrzeń ładunkowa; ładownia
0604	accommodation space; living quarter	przestrzeń mieszkalna; pomieszczenie mieszkalne
0605	boiler room	kotłownia
0606	superstructure	nadbudówka
0607	deck house	pokładówka
0608	chain locker	komora łańcuchowa
0609	shaft tunnel; shaft trunk	tunel wału napędowego
0610	twendeck cargo space	przestrzeń ładunkowa międzypokładzia
0611	cofferdam	koferdam; przedział ochronny
0612	deep tank	zbiornik wysoki
0613	forepeak tank	zbiornik w skrajniku dziobowym
0614	afterpeak tank	zbiornik w skrajniku rufowym

Reference Number	Terms(English)	Terms(Polish)
0615	cargo oil tank	zbiornik ładunkowy oleju
0616	slop tank	- - -
0617	fuel oil tank	zbiornik oleju napędowego
0618	lubricating oil tank	zbiornik oleju smarowego
0619	sludge tank	zbiornik szlamu
0620	sump tank	zbiornik ściekowy
0621	bilge tank	zbiornik wody zęzowej
0622	drain tank	zbiornik ściekowy
0623	ballast water tank	zbiornik balastowy
0624	segregated ballast tank; SBT	- - -
0625	fresh water tank	zbiornik wody słodkiej
0626	drinking water tank; potable water tank	zbiornik wody pitnej
0627	feed water tank	zbiornik wody zasilającej(do kotłów)
0628	compass deck	pokład namiarowy
0629	navigation bridge deck	pokład nawigacyjny
0630	captain deck	pokład kapitański
0631	boat deck	pokład łodziowy
0632	upper bridge deck	- - -
0633	bridge deck	- - -
0634	weather deck; exposed deck	pokład otwarty
0635	freeboard	wolna burta
0636	freeboard deck	pokład wolnej burty
0637	upper deck	pokład główny
0638	second deck	pokład drugi; międzypokład
0639	forecastle deck	pokład dziobówki
0640	poop deck	pokład rufówki
0641	promenade deck	pokład spacerowy

Reference Number	Terms(English)	Terms(Polish)
0642	wagon deck	pokład kolejowy
0643	car deck	pokład samochodowy
0644	navigation wing; dodger	skrzydło mostka nawigacyjnego
0645	bulkhead	gródź
0646	longitudinal bulkhead	gródź wzdłużna
0647	transverse bulkhead	gródź poprzeczna
0648	collision bulkhead	gródź zderzeniowa
0649	afterpeak bulkhead	gródź skrajnika rufowego
0650	partial bulkhead	gródź częściowa; gródź krótka
0651	swash bulkhead; swash plate; wash plate	gródź przelewowa
0652	break bulkhead	gródź nadbudówki
0653	engine room casing; engine casing; machinery casing	szyb maszynowni
0654	stem	dziobnica
0655	stern frame	tylnica
0656	frame	wręg
0657	beam	pokładnik
0658	girder	wzdłużnik
0659	shell plating; shell	poszycie kadłuba
0660	deck plating	poszycie pokładu
0661	mid deck	---
0662	double bottom	dno podwójne
0663	keel	stępka
0664	duct keel	stępka skrzynkowa
0665	bilge keel	stępka obłowa; stępka przechyłowa
0666	bulwark	nadburcie

Reference Number	Terms(English)	Terms(Polish)
0701	seafarers; crew; mariner	marynarze; załoga; marynarz
0702	reserved seafarers; reserved crew; reserved mariner	marynarze rezerwowi; załoga rezerwowa; marynarz rezerwowi
0703	seaman	marynarz
0704	officer; ship's personnel	oficer; oficerowie
0705	rating	członek załogi; marynarz
0706	captain; master	kapitan
0707	chief officer; chief mate	pierwszy oficer; starszy oficer
0708	second officer; second mate	drugi oficer
0709	boatswain	bosman
0710	quartermaster	sternik (manewrowy)
0711	able seaman	starszy marynarz
0712	sailor	żeglarz; marynarz
0713	chief engineer	starszy mechanik; kierownik działu maszynowego
0714	second engineer	drugi mechanik
0715	No. 1 oiler; No. 1 motorman	starszy motorzysty
0716	oiler; motorman	motorzysta
0717	assistant oiler; assistant motorman	młodszy motorzysta
0718	chief radio operator; chief radio officer	starszy radiooficer
0719	radio operator; radio officer	radiooperator; radiooficer
0720	electrician	elektryk
0721	chief steward	starszy steward
0722	steward	steward
0723	purser	intendent; ochmistrz
0724	doctor	lekarz
0725	apprentice; cadet	praktykant
0726	pilot	pilot

Reference Number	Terms(English)	Terms(Polish)
0801	sea condition; sea state	stan morza
0802	Beaufort wind scale	skala Beauforta
0803	following wind	wiatr z rufy
0804	contrary wind; head wind	wiatr z dziobu; wiatr przeciwny
0805	sea scale	skala falowania
0806	swell scale	skala fali martwej
0807	wind wave	fala
0808	swell	fala martwa
0809	cross sea	fale krzyżujące się; morze skłócone
0810	wave crest	grzbiet fali
0811	ocean current	prąd oceaniczny; prąd morski
0812	tidal current	prąd pływ
0813	following current	prąd nadążający; prąd z rufy
0814	tide	pływ
0901	international voyage	podróż międzynarodowa
0902	ocean going area; deep sea	pełne morze
0903	coasting area	wody przybrzeżne
0904	smooth water area	wody spokojne
0905	restricted waters	wody ograniczone; rejon z ograniczeniem ruchu; rejon zakazany
0906	narrow waters	wąskie przejście żeglowne
0907	shallow waters	wody płytkie
0908	aids to navigation	oznakowanie nawigacyjne
0909	beacon	znak nawigacyjny
1001	course	kurs
1002	course keeping	utrzymywanie kursu; stateczność kursowa

Reference Number	Terms(English)	Terms(Polish)
1003	helm angle for course keeping	kąt odchylenia steru dla utrzymania kursu
1004	ahead	naprzód
1005	astern	wstecz
1006	shift	przemieszczenie
1007	turning round	zwrot; zmiana kursu
1008	steering	sterowanie
1009	alongside pier	podejście do nabrzeża; przy nabrzeżu
1010	alongside ship	zbliżenie statków burtami; przy burcie (innego)statku
1011	basin trial; mooring trial; dock trial	próba na uwięzi
1012	sea trial	próba morska
1013	sea trial speed	prędkość uzyskana podczas próby morskiej
1014	milepost; measured mile	mila pomiarowa
1015	service speed; sea speed	prędkość eksploatacyjna
1016	harbour speed	prędkość manewrowa; prędkość portowa
1017	log speed	prędkość wskazywana przez log
1018	ground speed	prędkość względem dna
1019	full load condition	stan pełnego załadowania
1020	ballast condition	stan balastowy
1021	hogging	wygięcie (się statku na grzbiecie fali)
1022	sagging	ugięcie (się statku w dolinie fali)
1023	heel; list	przechył
1024	trim	przegłębienie
1101	lay-up	wycofanie (statku) z eksploatacji
1102	mooring	cumowanie
1103	buoy mooring	cumowanie do pław
1104	pier mooring	cumowanie do nabrzeża

Reference Number	Terms(English)	Terms(Polish)
1105	anchoring	kotwiczenie
1106	let go [drop] anchor	rzucić kotwicę
1107	anchorage	kotwiczowisko
1108	single anchor mooring	kotwiczenie na jednej kotwicy
1109	two anchor mooring	kotwiczenie na dwu kotwicach
1110	heavy sea anchoring	kotwiczenie na wzburzonym morzu
1201	shipyard	stocznia
1202	berth; slipway	pochylnia
1203	dry dock; dock; graving dock	suchy dok
1204	floating dock	dok pływający
1205	outfitting basin; outfitting quay	basen wyposażeniowy; nabrzeże wyposażeniowe
1206	outfitting shop	warsztat (wydział) wyposażeniowy
1207	hull assembly shop	kadłubownia
1208	pipe shop	rurownia; warsztat (wydział) obróbki rur
1209	engine shop; engine fitting shop	warsztat (wydział) montażu silników
1210	carpentry shop; shipwright shop	warsztat (wydział) obróbki drewna
1211	mould loft	trasernia
1301	International Maritime Organization; IMO	Międzynarodowa Organizacja Morska; IMO
1302	International Convention for the Safety of Life at Sea; SOLAS	Międzynarodowa Konwencja o Bezpieczeństwie Życia na Morzu; SOLAS
1303	International Load Line Convention; ILLC	Międzynarodowa Konwencja o Liniach Ładunkowych
1304	International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto; MARPOL 73/78	Międzynarodowa Konwencja o Zapobieganiu Zanieczyszczania Morza przez Statki; MARPOL

Reference Number	Terms(English)	Terms(Polish)
1305	International Association of Classification Societies; IACS	Międzynarodowe Stowarzyszenie Towarzystw Klasyfikacyjnych; IACS
1306	International Load Line Certificate	Międzynarodowe Świadcstwo Wolnej Burty
1307	International Oil Pollution Prevention Certificate	Międzynarodowe Świadcstwo o Zapobieganiu Zanieczyszczania Olejami
1308	Passenger Ship Safety Certificate	Certyfikat Bezpieczeństwa Statku Pasażerskiego
1309	Cargo Ship Safety Construction Certificate	Certyfikat Bezpieczeństwa Konstrukcji Statku Towarowego
1310	Cargo Ship Safety Equipment Certificate	Certyfikat Bezpieczeństwa Wyposażenia Statku Towarowego
1311	Cargo Ship Safety Radio Certificate	Certyfikat Bezpieczeństwa Radiotelegraficznego Statku Towarowego
1312	Exemption Certificate	Certyfikat Zwolnienia
1313	International Load Line Exemption Certificate	Międzynarodowy Certyfikat Zwolnienia od Wymagań Wolnej Burty
1314	certificate of ship's nationality	świadcstwo przynależności państwowej; świadcstwo bandery
1315	certificate of classification	świadcstwo klasy; świadcstwo klasyfikacyjne
1316	certificate for refrigerating installation	świadcstwo klasy urządzenia chłodniczego
1317	maritime authority	władze morskie; Urząd Morski
1318	Panama Canal tonnage certificate	certyfikat pojemności dla Kanału Panamskiego
1319	Suez Canal special tonnage certificate	specjalny certyfikat pojemności dla Kanału Suezkiego
1320	ship inspection certificate	certyfikat inspekcji statku
1321	records of marine boards of inspection	protokoły kontroli przeprowadzonych przez urzędy morskie
1322	classification society	towarzystwo klasyfikacyjne
1323	official number (distinctive number)	numer rejestracyjny; numer identyfikacyjny
1324	port of registry	port macierzysty
1325	tonnage measurement	pomiar pojemności
1326	international code of signal	międzynarodowy kod sygnałowy
1327	signal letter; distinctive letter; call sign	sygnał rozpoznawczy; sygnał wywoławczy
1328	port regulations	przepisy portowe

Reference Number	Terms(English)	Terms(Polish)
1329	classification survey during construction	nadzór klasyfikacyjny podczas budowy
1330	classification survey of ships not built under survey	przegląd klasyfikacyjny statku budowanego bez nadzoru
1331	special survey	przegląd klasowy
1332	intermediate survey; annual survey	przegląd roczny
1333	additional survey	przegląd doraźny

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO/TR 13298:1998

Annex E (informative)

Equivalent terms (Portuguese)

Reference Number	Terms(English)	Terms(Portuguese)
0101	passenger ship	navio de passageiros
0102	passenger-cargo ship	navio misto
0103	cargo ship	navio de carga
0104	multi-purpose cargo ship	navio de carga polivalente
0105	heavy cargo ship; heavy lifter; heavy lift cargo ship	navio de cargas pesadas
0106	container ship	navio porta-contentores
0107	roll-on/roll-off ship; RO/RO	navio Ro-Ro
0108	car carrier; pure car carrier	navio para transporte de veículos
0109	timber carrier; lumber carrier; log carrier	navio para transporte de madeira
0110	chip carrier	navio para transporte de aparas
0111	ore carrier	navio minereiro
0112	coal carrier	navio carvoeiro
0113	cement carrier	navio cimenteiro
0114	sand carrier	navio para transporte de areias
0115	bulk carrier	navio graneleiro
0116	oil tanker; crude oil carrier	navio tanque; petroleiro
0117	VLCC	VLCC
0118	ULCC	ULCC
0119	liquefied petroleum gas carrier	navio-tanque para gás de petróleo liquefeito
0120	liquefied natural gas carrier	navio-tanque para gás natural liquefeito
0121	products carrier	navio-tanque para derivados de petróleo
0122	chemical carrier	navio-tanque para produtos químicos
0123	car/bulk carrier	navio combinado para veículos/granéis
0124	oil/bulk carrier	navio combinado para petróleo/granéis
0125	ore/oil carrier	navio combinado para minério/petróleo
0126	ore/bulk/oil carrier	navio combinado para minério/granéis/petróleo

Reference Number	Terms(English)	Terms(Portuguese)
0127	refrigerated cargo carrier	navio frigorífico
0128	cattle carrier; livestock carrier	navio para transporte de gado
0129	fish carrier	navio para transporte de peixe
0130	ferry	navio transbordador
0131	passenger ferry	navio transbordador de passageiros
0132	railway ferry	navio transbordador ferroviário
0133	train ferry	navio transbordador de comboios
0134	car ferry	navio transbordador de veículos
0135	lighter aboard ship	navio porta-barcaças
0201	merchant ship	navio mercante
0202	ice breaker	navio quebra-gelos
0203	pilot boat	barco de pilotos
0204	launch	lancha
0205	yacht	iate
0206	pleasure boat	embarcação de recreio
0207	cruise ship	navio de cruzeiros
0208	training ship	navio escola
0209	patrol boat; police boat	navio patrulha
0210	rescue vessel [boat] [ship]	navio (embarcação) de salvamento
0211	fire-fighting boat	embarcação de combate a incêndios
0212	oil skimmer; oil recovery ship	navio de recolha de hidrocarbonetos
0213	custom boat	lancha de fiscalização alfandegária
0214	quarantine vessel	embarcação sanitária
0215	hospital ship	navio hospital
0216	factory ship	navio fábrica
0217	mother ship	navio mãe
0218	trawler	arrastão
0219	support ship	navio de apoio
0220	supply vessel	navio de abastecimento

Reference Number	Terms(English)	Terms(Portuguese)
0221	research ship	navio de investigação
0222	oceanographic research ship	navio oceanográfico
0223	meteorological observation ship	navio meteorológico
0224	submersible research ship	navio submersível de investigação
0225	seabed exploring ship	navio de investigação do leito do mar
0226	seabed mining ship	navio de exploração do leito do mar
0227	mobile (offshore) drilling unit; MODU	plataforma móvel de perfuração
0228	self-elevating drilling unit	plataforma auto-elevadora de perfuração
0229	submersible drilling unit	plataforma submersível de perfuração
0230	semi-submersible drilling unit; column-stabilized drilling unit	plataforma semi-submersível de perfuração
0231	drilling ship	navio de perfuração
0232	FSO	unidade flutuante de armazenamento
0233	FPSO	unidade flutuante de processamento e armazenamento
0234	pipe layer; pipe laying barge	navio lança-condutas; barça lança-condutas
0235	barge	barça
0236	dredger; dredge	draga
0237	trailing suction hopper dredger; hopper dredge	draga de sucção e arrasto com porão de dragados draga de porão
0238	cutter suction dredger; hydraulic dredge	draga de sucção com desagregador
0239	crane ship; crane barge; floating crane	guindaste flutuante
0240	tugboat	rebocador
0241	pusher; pushing boat	empurrador
0242	cable layer; cable ship; cable laying barge	navio lança-cabos submarinos; barça lança-cabos submarinos
0301	nuclear ship; nuclear powered ship	navio nuclear
0302	motor ship	navio de propulsão nuclear navio a motor
0303	steam turbine ship	navio de turbinas a vapor
0304	gas turbine ship	navio de turbinas a gás
0305	electric propulsion ship	navio de propulsão eléctrica

Reference Number	Terms(English)	Terms(Portuguese)
0306	multiple screw ship	navio com mais de um hélice
0307	water jets craft	embarcação de propulsão por jacto de água
0308	sailing vessel [ship]	navio de vela; veleiro
0401	flush deck vessel; flush decker	navio de convés corrido
0402	three-island vessel; three islander	navio de três castelos
0403	well deck vessel; well decker	navio de poço
0404	raised quarterdeck vessel; sunken poop vessel	navio de convés subido a ré
0405	shelterdeck vessel	navio de convés de abrigo
0406	semi-submersible ship; semi-submerged ship	navio semi-submersível
0407	submerged ship	submarino de carga
0408	float on/float off ship	navio lança-barcaças
0409	catamaran; twin hull ship	catamarã
0410	SWATH	SWATH (navio de dois cascos de pequena área de flutuação)
0411	trimaran	trimarrã
0412	SES	navio de efeito de superfície
0413	hydrofoil (craft)	aerobarco
0414	air cushion ship; air cushion vehicle; ACV	aquiplano
0415	displacement ship	navio de deslocamento
0416	wooden ship	navio de madeira
0417	steel ship	navio de aço
0418	light alloy ship	navio de liga leve
0419	plastic ship; glassfibre reinforced plastics ship	navio de fibra de vidro
0420	high speed craft	- - -
0501	sea going vessel; ocean going vessel	navio oceânico
0502	inland navigation ship	navio para navegação interior

Reference Number	Terms(English)	Terms(Portuguese)
0503	liner	navio de carreira regular
0504	tramper; tramp ship	navio ao frete
0601	double hull	casco duplo
0602	machinery space; engine room	casa das máquinas
0603	cargo space; cargo hold	porão de carga
0604	accommodation space; living quarter	alojamentos
0605	boiler room	casa das caldeiras
0606	superstructure	superstrutura
0607	deck house	casota
0608	chain locker	paio da amarra
0609	shaft tunnel; shaft trunk	túnel dos eixos
0610	'tweendeck cargo space	coberta de carga
0611	cofferdam	coferdame
0612	deep tank	tanque alto
0613	forepeak tank	pique de vante
0614	afterpeak tank	pique de ré
0615	cargo oil tank	tanque de carga
0616	slop tank	tanque de resíduos
0617	fuel oil tank	tanque de combustível
0618	lubricating oil tank	tanque de óleo de lubrificação
0619	sludge tank	tanque de lamas
0620	sump tank	tanque de óleo de circulação
0621	bilge tank	tanque de esgoto
0622	drain tank	tanque de purgas
0623	ballast water tank	tanque de água de lastro
0624	segregated ballast tank; SBT	tanque de lastro segregado
0625	fresh water tank	tanque de água doce
0626	drinking water tank; potable water tank	tanque de água potável
0627	feed water tank	tanque de água de alimentação

Reference Number	Terms(English)	Terms(Portuguese)
0628	compass deck	pavimento da ponte alta
0629	navigation bridge deck	pavimento da ponte
0630	captain deck	tombadilho do comandante
0631	boat deck	tombadilho das embarcações
0632	upper bridge deck	tombadilho superior
0633	bridge deck	tombadilho
0634	weather deck; exposed deck	convés de tempo
0635	freeboard	bordo livre
0636	freeboard deck	pavimento do bordo livre
0637	upper deck	convés superior
0638	second deck	coberta
0639	forecastle deck	pavimento do castelo de proa
0640	poop deck	tombadilho de ré
0641	promenade deck	tombadilho de passeio
0642	wagon deck	pavimento para combóios
0643	car deck	pavimento para veículos automóveis
0644	navigation wing; dodger	asa da ponte
0645	bulkhead	antepara
0646	longitudinal bulkhead	antepara longitudinal
0647	transverse bulkhead	antepara transversal
0648	collision bulkhead	antepara de colisão
0649	afterpeak bulkhead	antepara do pique de ré
0650	partial bulkhead	antepara parcial
0651	swash bulkhead; swash plate; wash plate	antepara de balanço
0652	break bulkhead	antepara lateral de superestrutura
0653	engine room casing; engine casing; machinery casing	rufo da casa das máquinas
0654	stem	roda de proa
0655	stern frame	cadaste
0656	frame	baliza

Reference Number	Terms(English)	Terms(Portuguese)
0657	beam	vau
0658	girder	sicórdia
0659	shell plating; shell	chapas do forro do casco; forro do casco
0660	deck plating	chapas do pavimento
0661	mid deck	pavimento intermédio
0662	double bottom	duplo fundo
0663	keel	quilha
0664	duct keel	quilha de barquinha
0665	bilge keel	robalete
0666	bulwark	borda falsa
0701	seafarers; crew; mariner	marítimo
0702	reserved seafarers; reserved crew; reserved mariner	marítimo desembarcado
0703	seaman	tripulante
0704	officer; ship's personnel	oficial
0705	rating	mestrança e marinhagem
0706	captain; master	comandante
0707	chief officer; chief mate	imediato
0708	second officer; second mate	segundo piloto
0709	boatswain	contramestre
0710	quartermaster	timoneiro
0711	able seaman	marinheiro de primeira
0712	sailor	marinheiro de segunda
0713	chief engineer	chefe de máquinas
0714	second engineer	segundo-maquinista
0715	No. 1 oiler; No. 1 motorman	paioleiro da máquina
0716	oiler; motorman	motorista
0717	assistant oiler; assistant motorman	ajudante motorista

Reference Number	Terms(English)	Terms(Portuguese)
0718	chief radio operator; chief radio officer	chefe de radiotecnica
0719	radio operator; radio officer	oficial radiotécnico
0720	electrician	electricista
0721	chief steward	despenseiro
0722	steward	empregado de câmaras
0723	purser	comissário
0724	doctor	médico
0725	apprentice; cadet	praticante
0726	pilot	piloto
0801	sea condition; sea state	estado do mar
0802	Beaufort wind scale	Escala Beaufort do vento
0803	following wind	vento ponteiro; vento de popa
0804	contrary wind; head wind	vento contrário; vento de proa
0805	sea scale	escala de vagas
0806	swell scale	escala de ondas
0807	wind wave	vaga
0808	swell	onda
0809	cross sea	mar contrário
0810	wave crest	crista da vaga
0811	ocean current	corrente oceânica
0812	tidal current	corrente de maré
0813	following current	corrente favorável
0814	tide	maré
0901	international voyage	viagem internacional
0902	ocean going area; deep sea	área de navegação oceânica
0903	coasting area	área de navegação costeira nacional
0904	smooth water area	área de águas abrigadas

Reference Number	Terms(English)	Terms(Portuguese)
0905	restricted waters	área de serviço limitada
0906	narrow waters	área de águas restritas
0907	shallow waters	área de águas pouco profundas
0908	aids to navigation	auxílios à navegação
0909	beacon	baliza
1001	course	rumo
1002	course keeping	manter o rumo
1003	helm angle for course keeping	ângulo de leme para manter o rumo
1004	ahead	a vante
1005	astern	a ré
1006	shift	manobrar
1007	turning round	guinar
1008	steering	governar
1009	alongside pier	atracar
1010	alongside ship	acostar
1011	basin trial; mooring trial; dock trial	prova de cais
1012	sea trial	prova de mar
1013	sea trial speed	velocidade de provas
1014	milepost; measured mile	marca da milha
1015	service speed; sea speed	velocidade de serviço
1016	harbour speed	velocidade no porto
1017	log speed	velocidade do odómetro
1018	ground speed	velocidade verdadeira
1019	full load condition	condição de carga máxima
1020	ballast condition	condição de lastro
1021	hogging	alquebramento
1022	sagging	contra-alquebramento
1023	heel; list	adornamento

Reference Number	Terms(English)	Terms(Portuguese)
1024	trim	caimento
1101	lay-up	desarmamento
1102	mooring	amarrar
1103	buoy mooring	amarrar à boia
1104	pier mooring	amarrar ao cais
1105	anchoring	fundear
1106	let go [drop] anchor	largar o ferro
1107	anchorage	ancoradouro
1108	single anchor mooring	amarrar com um ferro
1109	two anchor mooring	amarrar com dois ferros
1110	heavy sea anchoring	reforçar a amarração
1201	shipyard	estaleiro naval
1202	berth; slipway	carreira de construção
1203	dry dock; dock; graving dock	doca seca
1204	floating dock	doca flutuante
1205	outfitting basin; outfitting quay	bacia de aprestamento; cais de aprestamento
1206	outfitting shop	oficina de aprestamento
1207	hull assembly shop	oficina de casco
1208	pipe shop	oficina de tubos
1209	engine shop; engine fitting shop	oficina de mecânica
1210	carpentry shop; shipwright shop	oficina de carpintaria
1211	mould loft	sala do risco
1301	International Maritime Organization; IMO	Organização Marítima Internacional (IMO)
1302	International Convention for the Safety of Life at Sea; SOLAS	Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar (SOLAS)
1303	International Load Line Convention; ILLC	Convenção Internacional das Linhas de Carga (ILLC)

Reference Number	Terms(English)	Terms(Portuguese)
1304	International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto; MARPOL 73/78	Convenção Internacional para a Prevenção da Poluição pelos Navios (MARPOL)
1305	International Association of Classification Societies; IACS	Associação Internacional das Sociedades de Classificação (IACS)
1306	International Load Line Certificate	Certificado Internacional das Linhas de Carga
1307	International Oil Pollution Prevention Certificate	Certificado Internacional de Prevenção da Poluição por Hidrocarbonetos
1308	Passenger Ship Safety Certificate	Certificado de Segurança para Navio de Passageiros
1309	Cargo Ship Safety Construction Certificate	Certificado de Segurança de Construção para Navio de Carga
1310	Cargo Ship Safety Equipment Certificate	Certificado de Segurança de Equipamento para Navio de Carga
1311	Cargo Ship Safety Radio Certificate	Certificado de Segurança Radio para Navio de Carga
1312	Exemption Certificate	Certificado de Dispensa
1313	International Load Line Exemption Certificate	Certificado Internacional de Isenção do Bordo Livre
1314	certificate of ship's nationality	passaporte de embarcação
1315	certificate of classification	certificado de classe
1316	certificate for refrigerating installation	certificado da instalação frigorífica
1317	maritime authority	autoridade marítima
1318	Panama Canal tonnage certificate	Certificado de Arqueação para o Canal de Panamá
1319	Suez Canal special tonnage certificate	Certificado Especial de Arqueação para o Canal de Suez
1320	ship inspection certificate	certificado de vistoria
1321	records of marine boards of inspection	relatório de vistoria
1322	classification society	sociedade de classificação
1323	official number (distinctive number)	número oficial
1324	port of registry	porto de registo
1325	tonnage measurement	medição da arqueação
1326	international code of signal	Código Internacional de Sinais

Reference Number	Terms(English)	Terms(Portuguese)
1327	signal letter; distinctive letter; call sign	distintivo de chamada; indicativo de chamada
1328	port regulations	regulamento do porto
1329	classification survey during construction	vistoria de classificação durante a construção
1330	classification survey of ships not built under survey	vistoria de classificação de navios não construídos sob supervisão
1331	special survey	vistoria periódica especial
1332	intermediate survey; annual survey	vistoria intermédia
1333	additional survey	vistoria ocasional

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO/TR 13298:1998

Annex F (informative)

Equivalent terms (Russian)

Reference Number	Terms(English)	Terms(Russian)
0101	passenger ship	пассажирское судно
0102	passenger-cargo ship	грузопассажирское судно
0103	cargo ship	грузовое судно
0104	multi-purpose cargo ship	многоцелевое грузовое судно
0105	heavy cargo ship; heavy lifter; heavy lift cargo ship	судно для тяжёловесов
0106	container ship	контейнеровоз
0107	roll-on/roll-off ship; RO/RO	судно с горизонтальной грузо- обработкой; судно ро-ро; ролкер
0108	car carrier; pure car carrier	автомобилевоз
0109	timber carrier; lumber carrier; log carrier	лесовоз
0110	chip carrier	щеповоз
0111	ore carrier	рудовоз
0112	coal carrier	углевоз
0113	cement carrier	цементовоз
0114	sand carrier	грунтовоз
0115	bulk carrier	балкер; балккерриер; судно для навалочных грузов
0116	oil tanker; crude oil carrier	танкер; нефтеналивное судно
0117	VLCC	крупнотоннажный танкер
0118	ULCC	супертанкер
0119	liquefied petroleum gas carrier	газовоз для СНГ
0120	liquefied natural gas carrier	газовоз для СПГ
0121	products carrier	продуктовоз
0122	chemical carrier	химовоз
0123	car/bulk carrier	автомобилевоз/балкер
0124	oil/bulk carrier	нефтебалкер

Reference Number	Terms(English)	Terms(Russian)
0125	ore/oil carrier	нефтерудовоз
0126	ore/bulk/oil carrier	нефтерудобалкер
0127	refrigerated cargo carrier	рефрижераторное судно
0128	cattle carrier; livestock carrier	скотовоз
0129	fish carrier	приемно-транспортный рефрижератор
0130	ferry	паром
0131	passenger ferry	пассажирский паром
0132	railway ferry	железнодорожный паром
0133	train ferry	железнодорожный паром
0134	car ferry	автомобильный паром
0135	lighter aboard ship	баржевоз; лихтеровоз
0201	merchant ship	торговое судно
0202	ice breaker	ледокол
0203	pilot boat	лоцманское судно
0204	launch	катер
0205	yacht	яхта
0206	pleasure boat	прогулочное судно
0207	cruise ship	круизное судно
0208	training ship	учебное судно
0209	patrol boat; police boat	патрульный катер
0210	rescue vessel [boat] [ship]	спасательное судно
0211	fire-fighting boat	пожарное судно
0212	oil skimmer; oil recovery ship	нефтесборщик
0213	custom boat	таможенное судно
0214	quarantine vessel	карантинное судно
0215	hospital ship	госпитальное судно